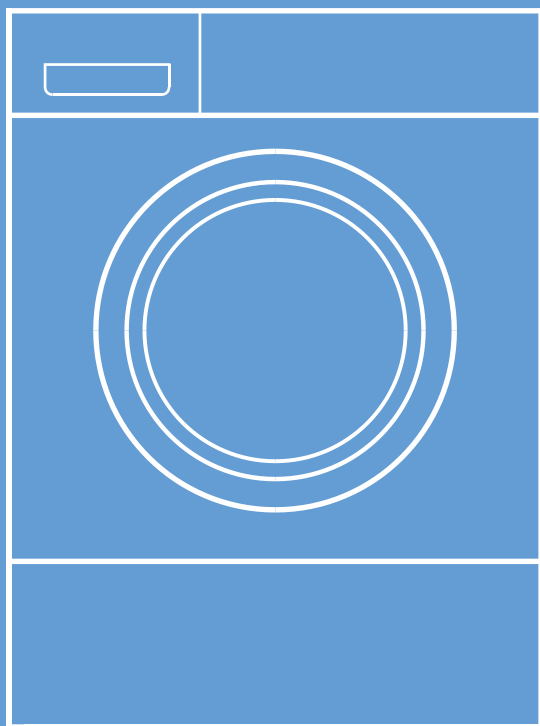




es

Instrucciones de uso
y montaje

Lavadora-secadora

pt

Instruções de serviço
e de montagem

**Máquina de
lavar/secar**

Índice

Instrucciones

Instrucciones generales de seguridad	3
Su nueva lavadora-secadora	5
Descripción de la lavadora-secadora	6
Preparación y clasificación de la ropa	7
Detergentes y productos limpiadores	10
Primer lavado	13
Programas y funciones	14
Lavado y secado	24
Fin de programa	29
Limpieza y mantenimiento de la lavadora-secadora	31
¿Qué hacer si	34
Datos de consumo	38
Servicio de atención al cliente	39
Instalación, conexión y transporte de la lavadora-secadora	40
Índice	46

Instrucciones de montaje

Por favor, lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de funcionamiento e instalación y todas las demás informaciones adjuntadas con la lavadora-secadora.

Conserve toda la documentación para posibles consultas posteriores por parte suya o de otros posibles usuarios del aparato.

Puede obtener más información y consultar nuestros productos en nuestra página de Internet:

<http://www.balay.es>

Instrucciones generales de seguridad

Esta lavadora-secadora cumple los requerimientos relevantes en materia de seguridad.

¡Peligro de asfixia!

No dejar el embalaje ni otras partes asociadas al alcance de niños pequeños. Existe peligro de asfixia por la manipulación de la lámina de plástico y de las cajas de cartón plegables.

¡Peligro de muerte!

Desenchufar la clavija de enchufe a la red eléctrica de los aparatos no utilizados. Cortar el cable de toma a la red eléctrica y deshacerse de éste con la clavija de enchufe a la red eléctrica.

Destruir la cerradura de la puerta. Esta es una medida de prevención para evitar que un niño pueda quedar encerrado en el interior del aparato y sufra asfixia.

Antes de iniciar la puesta en servicio

- Instalar la lavadora-secadora de conformidad con las instrucciones de instalación; véase la página 40.
- Retirar los seguros de transporte y los elementos de unión transversales y guardarlos.
- No conectar la lavadora-secadora si ésta presentara daños visibles. En caso de duda, consultar al servicio técnico o al vendedor del aparato.

Uso correcto de la lavadora-secadora

Esta lavadora-secadora ha sido diseñada para:

- un uso doméstico, exclusivamente
- el lavado de tejidos aptos para lavar a máquina en agua y para el secado de los mismos
- el funcionamiento con detergentes de uso comercial y productos limpiadores aptos para su uso en lavadoras.

No utilizar la lavadora-secadora si:

- la ropa ha sido tratada con disolventes o ha recibido un tratamiento para el color (p. ej. con quitamanchas o con éter de petróleo).
- la ropa contiene polvo, p. ej., hollín de carbón o harina
- la ropa contiene espuma o goma
- la ropa contiene restos de laca de pelo, disolvente de esmalte de uñas o sustancias por el estilo.
- Sacar de los bolsillos todos los objetos presentes, especialmente los encendedores.
- No dejar que haya niños junto al aparato sin vigilancia.
- Mantener alejados a los animales de compañía.
- No enchufar ni desenchufar la clavija de enchufe a la red eléctrica con las manos húmedas.
- No desenchufar la clavija de enchufe a la red eléctrica tirando del cable.
- Tener precaución al desaguar agua caliente.
- No subirse a la lavadora-secadora.
- No apoyarse sobre la puerta abierta de carga de la lavadora-secadora.
- No instalar la lavadora-secadora en una estancia en la que haya riesgo de heladas.
- Los seguros de transporte deben estar colocados para efectuar el transporte del aparato.

Consideraciones al lavar y secar ropa

Cuidados para la lavadora-secadora

WEEE



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Su nueva lavadora-secadora

Panel de mando

Panel de la pantalla de visualización

Indica los ajustes seleccionados (p. ej., velocidad de centrifugado, tiempo diferido) así como el progreso del programa y el estado del mismo.

Tecla inicio/pausa

Para el inicio y puesta en pausa de los ciclos.

Indicadores luminosos de opción

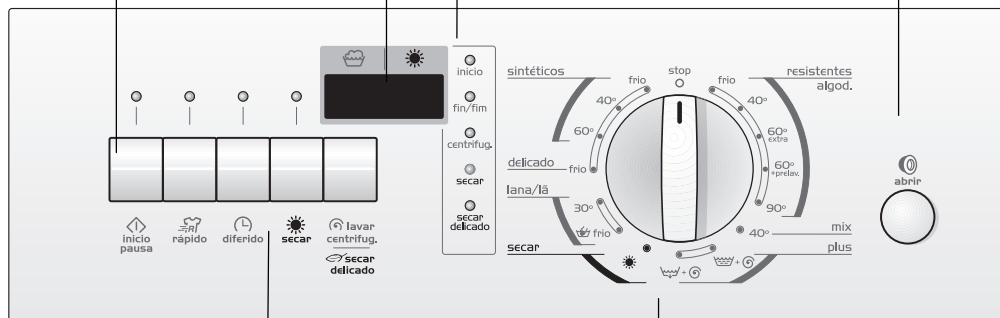
inicio., **fin/fim**, **centrifug.** determinan el contenido de la pantalla de visualización.

secar: Programa de secado intensivo seleccionada

secar delicado: Programa de secado para prendas delicadas seleccionada

Tecla de puerta de carga

Para la apertura de la portilla de carga.



Teclas

rápido (además del propio programa, si se requiere): Duración acortada del programa

diferido (además del propio programa, si se requiere): Selecciona la hora de inicio (retrasa el inicio del programa).

secar : Selecciona el modo de secado y la hora de secado

lavar centrifug. : Selecciona la velocidad de centrifugado o "sin centrifugado final".

secar delicado : Selecciona el programa de secado para prendas delicadas o de secado intensivo

Mando programador

Para conmutar el encendido y apagado de la secadora lavadora y para la selección de los programas. Se puede girar en los dos sentidos.

Las lámparas indicadoras de las teclas se encienden si están activas las correspondientes opciones.

Descripción de la lavadora-secadora

Funcionamiento y equipamiento especial

Esta lavadora-secadora permite 3 aplicaciones posibles:

- sólo lavado,
- sólo secado,
- y lavado+secado ininterrumpido

En el programa de lavado-secado ininterrumpido se pasa directamente del ciclo de lavado al de secado.

El secado se realiza siguiendo el principio de condensación. El condensado producido durante el secado se evacúa al sumidero a través de la manguera de desagüe.

El grifo debe estar abierto y la manguera de desagüe debe estar bien colocada, incluso durante el secado.

La puerta de carga

La lavadora-secadora viene equipada con un dispositivo de seguridad que impide que la puerta de carga pueda abrirse durante el funcionamiento.

Antes hay que comprobar que no queda agua en el depósito de agua de la máquina y que no hay movimiento en el tambor.

Apertura de la puerta de carga tras finalizar el programa

- ☐ Esperar hasta que en el display aparezca la indicación **End**.
- ☐ Pulsar la tecla  que se encuentra en el embellecedor delantero.

Señal acústica

La señal acústica suena:

- cuando se pulsa una tecla
- al iniciarse un programa
- al finalizar el programa
- si se producen averías o fallos de funcionamiento.

- ❑ Pulsar simultáneamente las teclas **rápido** y **diferido** para activar o desactivar la señal. En el display aparecerá la indicación **ON** o **OFF**.
- ❑ No se puede modificar el volumen de dicha señal acústica.

Estado del programa

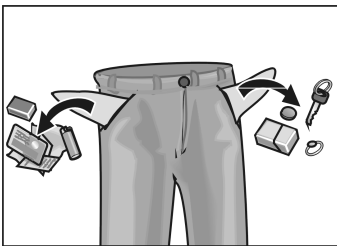
Pulsar la tecla **lavar. centrifug.** durante 5 segundos aprox. (cuando aparece el símbolo **ON**, suena un sonido de aviso doble) para visualizar el estado del programa. Una vez seleccionada la velocidad de centrifugado, aparecerá en la pantalla del estado del programa.

Si la lavadora-secadora se encuentra en el ciclo de lavado, se visualiza el símbolo **la** en la parte correspondiente al lavado, **la** (lavar) del display.

Si la lavadora-secadora se encuentra en el ciclo de secado, se visualiza el símbolo **sa** en la parte del display correspondiente al secado, **sa** (secar).

Preparación y clasificación de la ropa

Preparación del lavado



Advertencia

Los objetos pequeños sueltos (p. ej. monedas, clips de documentos, agujas, clavos, etc.) pueden dañar las prendas de ropa y ciertas piezas de la lavadora-secadora (p. ej. el tambor).

- ❑ Vaciar los bolsillos de todas las prendas de ropa.
- ❑ Eliminar los restos de arenillas o pelusas de los bolsillos, puños y dobleces.
- ❑ Cerrar cremalleras y abrochar las fundas de almohadas y cojines.
- ❑ Quitar las correderas de las cortinas o guardarlas en una redcilla o bolsa.
- ❑ Lavar dentro de una red o de una funda de almohadón:
 - prendas delicadas, como medias, cortinas, etc.

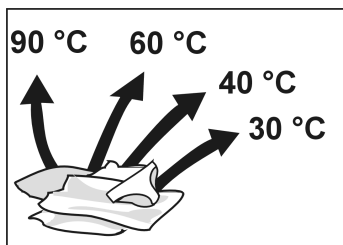
- pequeñas prendas de ropa como, p. ej., calcetines o pañuelos,
- sujetadores reforzados con alambres (el alambre se puede soltar durante el lavado y causar daños).

❑ Los pantalones, tejidos tricotados de punto y tricotados, p. ej., prendas de punto, camisetas o sudaderas, deben introducirse dados la vuelta.

Preparación de la ropa para el secado

- Secar exclusivamente prendas de ropa que previamente hayan sido lavadas, aclaradas y centrifugadas.
- Centrifugar también las prendas de tejidos sintéticos antes del secado.
- Clasificar las prendas de ropa según el tipo de tejido y el grado de secado deseado, para así garantizar un secado uniforme.

Clasificación de la ropa para el lavado



Clasificar la ropa a lavar de acuerdo con las instrucciones indicadas en las etiquetas de las prendas

Lavar sólo prendas en cuyas etiquetas aparezcan los siguientes símbolos de lavado:



Algodón a 90 °C



Prendas resistentes de color a 60 °C, 40 °C, 30 °C

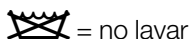


Prendas sintéticas a 60 °C, 40 °C, 30 °C



Seda y lana lavable a mano y a máquina, en frío, a 30 °C

No lavar en la lavadora-secadora prendas de ropa que lleven la siguiente etiqueta con instrucciones de lavado:



Clasificar la ropa teniendo en cuenta las capacidades máximas del aparato.

Carga máxima de ropa para el lavado

Para obtener un resultado óptimo de lavado no deben superarse las siguientes cargas:

Ropa blanca y de color	5,0 kg
Prendas sintéticas	2,5 kg
Prendas delicadas	2,0 kg
Lana y seda lavable a máquina	1,0 kg

Clasificación de la ropa para el secado

Advertencia

Clasificar la ropa de acuerdo con los símbolos de lavado presentes en las etiquetas de las prendas.

Para el secado a máquina usar sólo prendas de ropa marcadas en la etiqueta como "aptas para secadora" o identificadas por los siguientes símbolos de cuidados de la ropa:

 = Secar a temperatura normal

 = Secar a baja temperatura
(secado suave)

No secar las siguientes prendas en la lavadora-secadora:

- Ropa identificada con el siguiente símbolo de cuidado de la ropa:
 = No secar en una secadora de tambor giratorio.
 - Tejidos herméticos (p. ej. tejidos con recubrimiento de goma).
 - Materiales delicados (seda, cortinas de fibras sintéticas) - **podrían arrugarse.**
 - Ropa chorreando - **elevado consumo de energía.**
 - Lana o tejidos que contengan lana.
 - Seguir las instrucciones del fabricante.
-  Deberá respetarse la carga máxima de la máquina. No meter más carga de ropa que la permitida en la lavadora-secadora.

Carga máxima de ropa para secado

Algodón / prendas resistentes de colores sólidos	2,5 kg
Prendas sintéticas	1,5 kg

Detergentes y productos limpiadores

Dosificación de detergente

⚠ ¡Peligro de envenenamiento!

Mantener los detergentes y productos limpiadores fuera del alcance de los niños.

Dosificar el detergente en función de

- ☐ la dureza del agua. Se puede averiguar la dureza del agua efectuando una consulta a la compañía suministradora de agua.
- ☐ las especificaciones del fabricante del detergente.
- ☐ la cantidad de ropa sucia.
- ☐ el grado de suciedad.
- ☐ **i** Una dosificación correcta reduce el impacto sobre el medio ambiente y garantiza unos buenos resultados en el lavado.
- ☐ **i** Para el programa de lana, usar únicamente detergentes neutros para el lavado de prendas de lana.

Dosificación de detergente en polvo

Ropa sucia normal

- ☐ Elegir un programa sin prelavado.
- ☐ Verter la cantidad total de detergente indicada en el envase en el compartimento distribuidor **2** de la bandeja de detergente.

Ropa muy sucia

- ☐ Elegir un programa con prelavado.
- ☐ Añadir $\frac{1}{4}$ de la cantidad de detergente recomendada en el compartimento distribuidor **1** de la bandeja de detergente y $\frac{3}{4}$ de detergente en el compartimento distribuidor **2**.

Dosificación de detergente líquido

- ☐ **i** Emplear detergentes líquidos sólo para el ciclo de lavado principal, **sin prelavado**.
- ☐ Verter la dosis recomendada en el dosificador suministrado con el detergente líquido y meter éste dentro del tambor

o

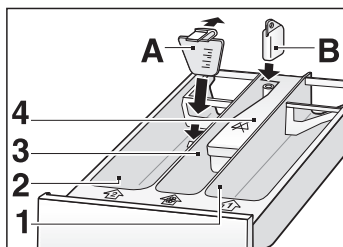
- ❑ Verter el detergente líquido en el compartimento distribuidor **2** de la bandeja de detergente después de haber ajustado el accesorio de inserción rojo **A** provisto a tal fin.
- [i] La escala del accesorio de inserción rojo sirve para comprobar la cantidad adecuada de detergente líquido.
- [i] Cuando se emplee el compartimento distribuidor **2** con detergente en polvo, debe retirarse el accesorio de inserción rojo **A**.

Detergentes líquidos e inicio diferido

Inicio diferido; véase la página 20.

Cuando se seleccione el inicio diferido, deberá usarse un recipiente dosificador para detergentes líquidos, p. ej. una bola dosificadora, pues en caso contrario el detergente líquido se vertería lentamente fuera del compartimento dosificador y se espesaría. Extraer el recipiente dosificador fuera del tambor al finalizar el programa.

Llenado de detergente o de producto limpiador



Compartimento distribuidor **1**

Detergente para prelavado.

Compartimento distribuidor **2**

Detergente para lavado principal.

Los accesorios de la lavadora incluyen una pieza de inserción roja **A** que se puede colocar dentro del compartimento distribuidor **2** para poder usar detergente líquido.

Compartimento distribuidor **3**

Para verter aditivos líquidos tales como almidón y suavizante.

Los aditivos se introducen automáticamente en la cuba durante el aclarado final.

- [i] El nivel de líquidos no debe superar el límite máximo, pues de lo contrario las bandejas se vaciarían demasiado pronto.

- i** Antes de verter aditivos muy densos en la bandeja, diluir éstos con un poco de agua para evitar que éstos obstruyan la trampilla.

El compartimento distribuidor **4** se emplea para lejías blanqueadoras.

- i** Si hay una tapa con la marca , ello quiere decir que no se puede emplear lejía con este modelo de lavadora.

- ☐ Extraer la cubeta para el detergente.
- ☐ Verter en ésta el detergente y/o el producto limpiador.
- ☐ Cerrar la cubeta para el detergente.

Desincrustantes

Se pueden introducir desincrustantes en los compartimentos distribuidores **1** y **2** siguiendo las indicaciones del fabricante. En primer lugar, añadir el detergente y, a continuación, el desincrustante.

Primer lavado

La lavadora-secadora ha sido sometida a una prueba de control antes de salir de fábrica. Para eliminar los posibles restos del agua de la prueba de control, realizar un primer lavado sin introducir ropa en el aparato.

- ☐ Comprobar que se han retirado los seguros de transporte de la parte posterior de la lavadora-secadora.
- ☐ No cargar ninguna ropa.
- ☐ Cerrar la puerta de carga.
- ☐ Abrir el grifo de agua.
- ☐ Extraer completamente la cubeta para detergente.
- ☐ Poner la mitad de un cazo de medida de detergente normal dentro del compartimento distribuidor **2**.
- ☐ **i** No utilizar detergente especial para prendas delicadas o de lana (formación de espuma).
- ☐ Cerrar la cubeta para el detergente.
- ☐ Seleccionar con el mando programador el programa que se desee, p. ej. **resistentes/algod.**   a **60 °C**.
- ☐ Pulsar la tecla  **inicio/pausa**.
- ☐ Cuando el programa haya finalizado, situar el mando programador en la posición de .
- ☐ Abrir la puerta de carga.
- ☐ **i** Dejar la puerta entreabierta para permitir que se seque el interior de la lavadora-secadora.

Programas y funciones

Mando selector de programas

Programas de lavado básicos

Los programas se ajustan por medio del mando selector de programas. Éste se puede girar en ambos sentidos.

resistentes algod. frio, 40 °C

Para el lavado de prendas blancas o de color de tejidos resistentes y colores delicados de algodón o lino.

Capacidad de carga máxima: 5,0 kg

resistentes algod. 60 °C + extra

Para el lavado de prendas con fuerte grado de suciedad de algodón o lino.

Programa de ahorro del consumo de energía y agua. La mayor duración del ciclo de lavado de este programa reduce los consumos de energía y agua, alcanzándose con este programa de 60 °C un grado de limpieza en las prendas similar al lavado con una temperatura de 90 °C, con un consumo de energía y agua sensiblemente inferior.

Capacidad de carga máxima: 5,0 kg

resistentes algod. 60 °C + prelava.

Para ropa muy sucia con manchas y para ropa de trabajo, delantales y trajes protectores.

Echar la $\frac{1}{4}$ parte de un vaso medidor de detergente en el compartimento 1.

Capacidad de carga máxima: 5,0 kg

resistentes algod. 90 °C

Programa intensivo de lavado para prendas muy sucias de tejidos resistentes de algodón o lino.

Capacidad de carga máxima: 5,0 kg

mix 40 °C

Programa de lavado con duración optimizada para el lavado de prendas poco sucias de algodón y tejidos sintéticos. Pueden lavarse prendas de diferentes tipos de tejido.

Programa de lavado adecuado asimismo para lavar prendas nuevas antes de vestir las por vez primera.

i Lave separadamente las prendas blancas y de color.

Si las prendas de color son nuevas, es aconsejable lavarlas por separado.

Programa de lavado de corta duración.

Capacidad de carga máxima: 2,5 kg

Velocidad de centrifugado reducida

sintéticos frío, 40, 60 °C

para prendas delicadas de tejidos sintéticos, de mezcla o de lino.

Velocidad de centrifugado reducida

Menor formación de arrugas

Capacidad de carga máxima: 2,5 kg

delicadofrio

Para el lavado de prendas muy delicadas lavables a máquina de seda, satén, fibra sintética o tejidos mixtos (porejemplo cortinas).

Programa de lavado cuidadoso, para el lavado de prendas de seda lavables a mano o a máquina.

i Se aconseja no mezclar estas prendas con otras de tejidos más bastos.

Capacidad de carga máxima: 2,0 kg

Velocidad de centrifugado reducida

lana/lã frío, 30 °C

Ciclo rápido de lavado para prendas de lana que se puedan lavar a máquina.

Se recomienda no lavar este tipo de prendas junto con otros tejidos menos delicados.

Lavar a mano el resto de prendas de lana o llevarlas a limpiar en seco en la tintorería.

Capacidad de carga máxima: 1,0 kg

Velocidad de centrifugado reducida

Programas de secado

Secar

Tejidos resistentes

Tejidos de algodón y de hilo blancos y de color

Carga: entre 1,5 y 2,5 kg

Secar delicado

Tejidos delicados

Ropa de fácil lavado (lavar y poner, sin planchar), prendas sintéticas y mezclas de tejidos, así como prendas de algodón para lavar y poner, sin necesidad de planchar, como p. ej. rayón viscosa, rayón cupramonio, fibra modacrílica y poliéster

Carga: entre 1,5 y 2,5 kg

i Es más eficiente centrifugar ropa caliente que ropa fría.

Debido a esto hay un ciclo especial de centrifugado integrado en el programa de secado.

La opción de centrifugado sólo es posible con el programa **secando/secar** y con tiempos de secado que oscilen entre 1 h 00 min. y 2 h 00 min.

Programas especiales

plus +

Si se desea un ciclo adicional de aclarado, girar el mando programador a la posición + **plus**. Este finaliza con un centrifugado corto y suave a 900 r.p.m. Si se prefiere sacar la ropa empapada, antes de iniciar este programa debe seleccionarse la velocidad cero de centrifugado (000).

Si se utiliza suavizante o almidón, debe echarse el aditivo correspondiente en el compartimento distribuidor  (3) antes del inicio del programa.

Uso de suavizante

- ☐ Echar el suavizante en el compartimento distribuidor  (3).
- ☐ Llevar el mando programador a la posición +
plus
- ☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa.**

Eliminar pelusas (después del secado)

- ☐ Con el uso de la ropa se producen pelusas, las cuales al secar se liberan y después del secado pueden permanecer en parte en la lavadora. Las pelusas liberadas en el período de secado normalmente se aclaran de nuevo en el siguiente ciclo de lavado. Para ropa que suelte bastantes pelusas aconsejamos retirar estas del retén de goma. Para evitar que por ejemplo pelusas de tejidos oscuros se depositen en mantelería blanca o viceversa, en estos casos se debe realizar un ciclo de eliminación de pelusas. Retirar la ropa. No llenar detergente en la cubeta. Colocar el selector de programas en la posición «+ **plus**». Se activa un ciclo de aclarado con centrifugado suave. Con ello se eliminan las pelusas.

Uso de almidón

Para prendas de algodón, hilo o lino.

No utilizar suavizante antes del tratamiento con almidón.

- ☐ Disolver el agente almidonante en agua. Seguir las instrucciones del fabricante que vienen en el envase del producto.
- ☐ Echar el almidón en el compartimento distribuidor  (3).
- ☐ Llevar el mando programador a la posición +
plus.
- ☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa.**

Si después del ciclo de tratamiento con almidón hay que secar la ropa en la lavadora-secadora, añadir aproximadamente entre un 30 y un 50 % más del almidón indicado, y seleccionar el programa  con la velocidad de centrifugado máxima, para lograr el mayor grado de extracción de agua.

Remojado

Introducir en el tambor sólo prendas del mismo color. Echar el detergente para el remojado en el compartimento **2**.

Seguir las instrucciones del fabricante que vienen en el envase del producto.

 Si se desea que se retenga el agua jabonosa resultante del remojo para su uso en el programa de lavado principal, debe emplearse un detergente apropiado para lavadoras con tambor. (¡Peligro de formación de demasiada espuma!)

Llevar el mando programador a la posición de **Sintéticos frío o 40°**.

Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

Pasados unos 15 minutos, llevar el mando programador a la posición de  **stop** y dejar que la ropa sucia permanezca en remojo en el agua jabonosa durante el tiempo que se desee.

 Al cabo de un minuto la puerta de carga queda desbloqueada. El agua jabonosa podría salir si se intenta abrir la puerta de carga!

Para salir del programa de remojado:

- Vaciar la lavadora-secadora del agua de remojo. Seleccionar la velocidad de centrifugado adecuada para el tipo de tejido. Para evitar una formación excesiva de espuma, seleccionar un programa de lavado con prelavado después del ciclo de centrifugado pero **sin** poner detergente en el compartimento **1**.
- Si se desea lavar la ropa en el agua empleada durante el remojo: Seleccionar con el mando programador el programa que se desee e iniciarlo sin añadir más detergente.

Tinte

Esta lavadora-secadora sólo permite unas posibilidades limitadas para teñir ropa.

Utilizar únicamente tintes respetuosos con el medio ambiente. Seguir las instrucciones del fabricante sobre la aplicación e idoneidad con máquinas lavadoras.

Además, después de cada tinte deberá llevarse a cabo un programa de lavado a 90 °C sin ropa dentro de la máquina. Poner $\frac{1}{2}$ cazo de medida de detergente normal en el compartimento 2.

⚠ La ropa lavada en la lavadora-secadora después de un programa de tinte podría aparecer desteñida al quedar cúmulos de tinte en la máquina.

Blanqueado

Sólo se puede usar esta lavadora-secadora para un tratamiento de blanqueado con lejía si no hay ninguna cubierta en el compartimento dosificador **4** marcado

con el símbolo .

Evacuación de agua

Para extraer el agua de aclarado si se ha seleccionado la opción “sin centrifugado final” (con velocidad de centrifugado puesta a 000); véase la página 68.

☐ Girar el mando programador hasta la posición  + .

☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa.**

o

para evacuar el agua y centrifugar con la velocidad de centrifugado seleccionada.

☐ Girar el mando programador hasta la posición  + .

☐ Pulsar la tecla  **lavar centrifug.** para seleccionar la velocidad de centrifugado que se desee; véase la página 68.

☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa.**

Tecla Inicio/pausa

Interrupción del programa

Para que se inicie el programa seleccionado.

El diodo luminoso  **Inicio/pausa** permanece encendido desde el inicio hasta el final del programa.

Mantener pulsada la tecla  **Inicio/pausa** durante el transcurso del programa hasta que aparezca la indicación **STOP** en el display (aprox. 3 segundos). Durante la interrupción del programa el diodo luminoso  **Inicio/pausa** comienza a parpadear y en el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y **---**.

Para proseguir el transcurso del programa pulsar de nuevo la tecla  **Inicio/pausa**.

Cancelación del programa

Mantener pulsada la tecla  **Inicio/pausa** durante el transcurso del programa (aprox. 8 segundos) hasta que se visualice la indicación **0000** en el display.

Tecla rápido

Reduce el ciclo global del programa (lavado, aclarado y centrifugado). Esta función resulta idónea para lavar en un tiempo más corto pequeñas cantidades de ropa o prendas poco sucias.

No es adecuado para programas con prelavado.
No es compatible con los programas Lana y seda.

Tecla diferido

Antes del inicio de un programa se puede determinar el número de horas de retraso del inicio. Pulsar la tecla **diferido**  hasta que aparezca indicado el número de horas deseado.

En principio el valor está preajustado en 0 horas y 0 minutos. Cada vez que se pulsa la tecla se retrasa la hora de inicio 1 hora, así hasta llegar a 12 horas, y a partir de ahí, de 1 hora en 2 horas durante las siguientes 12 horas, hasta llegar a 24 horas.

Tras el ajuste de la hora de inicio, pulsar la tecla  **Inicio/pausa**. Se inicia el recuento del retraso de la hora de inicio.

El diodo luminoso indicador **inicio** permanece iluminado mientras se ajusta la hora de inicio, hasta el inicio del programa.

El diodo luminoso de control **diferido**  se pone intermitente.

Modificar la hora de inicio ajustada

Borrar la hora de inicio

Apertura de la puerta de carga

Al concluir el tiempo establecido, se inicia el programa ajustado.

Pulsar la tecla **diferido** ☹ tantas veces como sea necesario hasta que aparezca indicada la hora deseada.

Pulsar la tecla **diferido** ☹ durante aprox. 3 segundos.

La puerta de carga se puede abrir durante el transcurso de la cuenta atrás del retraso de la hora de inicio, p. ej. para meter más ropa dentro.

i Hay que respetar la carga máxima posible. No hay que sobrecargar la lavadora-secadora.

Tecla ☀ secar

Pulsar la tecla **secar** ☀ hasta ajustar el tiempo de secado deseado, máx. **2:00** horas.

El diodo luminoso **secar** está encendido.
Programa de secado intensivo: para prendas de ropa de algodón y lino.

El diodo luminoso **secar delicado** está encendido.
Programa de secado delicado: para tejidos sintéticos y prendas delicadas.

Valores de referencia de tiempos de secado y de temperatura

Si la ropa se seca durante demasiado tiempo, las prendas pueden encoger o producirse arrugas, por lo que deben evitarse tiempos de secado prolongados; además, así se evitarán consumos de energía innecesarios.

i La ropa caliente parece más húmeda al tacto que la ropa fría. Ello puede causar una falsa estimación del grado de humedad.

Cantidades de ropa	Tejidos resistentes	Prendas poco delicadas	Resultado de secado
1,5 kg	40 minutos	80 minutos	Húmedo para planchado
	80 minutos	100 minutos	Seco
2,5 kg	80 minutos	120 minutos	Húmedo para planchado
	100 minutos	—	Seco

Tecla secar delicado

Pulsar la tecla para ajustar la temperatura de secado normal o baja.

Combinación de programas de lavado y secado

Programas de lavado	resistentes algod./ mix	sintéticos delicado	lana/lã	sólo secado
secar	✓	—	—	✓
secar delicado	✓	✓	—	✓

Tecla de lavar centrifug.

Pulsar esta tecla para seleccionar la opción de la velocidad de centrifugado.

- Pulsar la tecla repetidamente para seleccionar la velocidad de centrifugado que se desee.

Son posibles las siguientes velocidades de centrifugado:

000 r.p.m.: Centrifugado desactivado y parada con cuba llena. La lavadora-secadora no lleva a cabo el centrifugado final y concluye el programa de lavado con agua en la cuba. Para evacuar el agua de la lavadora, véase la página 64.

entre 600 y 1.400 r.p.m.: Para programas de **algodón y colores resistentes**, la velocidad disminuye de 100 en 100 r.p.m. partiendo de una velocidad máxima de 1.400 hasta la mínima de 600 r.p.m.

entre 600 y 900 r.p.m.: Para programas de tejidos **sintéticos, delicados y de lana**, la velocidad disminuye de 100 en 100 r.p.m. partiendo de una velocidad máxima de 900 hasta la mínima de 600 r.p.m.

El diodo luminoso de indicación se ilumina durante la selección de la velocidad de centrifugado.

Si el diodo luminoso de la opción está iluminado, la pantalla de visualización indica la velocidad de centrifugado seleccionada.

 Los tiempos de secado dependen de la velocidad de centrifugado: Cuanto mayor sea la velocidad, menos tardará la ropa en secarse y, en consecuencia, el consumo de energía será menor. Elegir la mayor velocidad de centrifugado compatible con el tipo de ropa a lavar.

Sistema de control de desequilibrios

El sistema automático de control de desequilibrios voltea varias veces la ropa para asegurar una distribución regular de la carga.

Si la ropa está muy desigualmente repartida, la velocidad final se reduce o se cancela el ciclo de centrifugado por razones de seguridad.

Lavado y secado

Apertura de la puerta de carga Carga de la lavadora-secadora

Esta lavadora-secadora permite seleccionar programas de

- sólo lavado,
- sólo secado y
- lavado+secado.

En los programas de lavado+secado, el ciclo cambia automáticamente del lavado al secado sin tener que manejar los mandos para que continúe el ciclo tras finalizar el lavado.

- ☐ Pulsar la tecla .

¡Peligro de explosión!

Las prendas de ropa pretratadas con detergentes que contengan disolventes, como p. ej. quitamanchas o disolventes de limpiadores, deben ser aclaradas a mano minuciosamente antes de ser introducidas en la lavadora-secadora para evitar el peligro de una explosión.

Advertencia

Antes de realizar la carga de la lavadora-secadora hay que asegurarse de que no hay cuerpos extraños ni animales de compañía dentro del tambor.

- ☐ Colocar la ropa en el tambor sin apretarla ni extenderla. Mezclar las prendas de mayor tamaño con las de poco tamaño.
- ☐ Respetar las cargas máximas del tambor; véanse la página 9.
- ☐ Asegurarse de que no hay prendas de ropa atascadas entre la puerta de carga y la junta de goma.
- ☐ Cerrar la portilla de carga apretándola firmemente hasta que encaje de forma audible.
- ☐ Medir y echar el detergente para los programas de sólo lavado o de lavado+secado.
- ☐ Abrir el grifo del agua.

Sólo lavar

- ❑ Llevar el mando selector de programas hasta la posición del programa que se desee, p. ej.  **resistentes/algod. 60 °C**. De este modo queda conectada la lavadora-secadora. En el display se visualizan de forma alterna el tiempo restante y la velocidad de centrifugado ajustada.
- ❑ Seleccionar la velocidad de centrifugado que se desee; véase la página 68.
- ❑ Seleccionar las funciones adicionales para el establecimiento de programas personalizados, como p. ej. un tiempo más corto de lavado o una hora de inicio diferente.
- ❑ El tiempo de secado debe mostrar la indicación 0:00.
- ❑ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**. El diodo luminoso de control se enciende. En el display aparece indicado el tiempo restante. Se inicia el programa de lavado.

Interrupción del programa de lavado

-  Los programas de lavado se pueden interrumpir en cualquier momento del ciclo.
- ❑ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. En el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y **---**. El diodo luminoso  **Inicio/pausa** se pone intermitente.

Proseguir el programa:

Pulsar de nuevo la tecla  **Inicio/pausa**.

Cancelación del programa de lavado

Mantener pulsada la tecla  **Inicio/pausa** durante el transcurso del programa (aprox. 8 segundos) hasta que se visualice la indicación **0000** en el display.

Modificar el programa de lavado

- ❑ Girar el selector de programas sin pulsar  **stop**. En el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y **---**.

Iniciar un programa nuevo:

Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

-  La indicación del tiempo restante puede retrasarse un poco.

Selección nueva de un programa

- i** Si ya hay agua en el depósito de agua de la máquina, el programa nuevo se salta la fase de llenado.
- i** Tras concluir un programa (en el display aparece **STOP**) en primer lugar hay que desconectar la lavadora-secadora para poder seleccionar otro programa.

Sólo secar

- i** El grifo también debe estar abierto durante el secado, pues se precisa agua fría para el proceso de secado.
- i** La cantidad máxima de ropa que se puede secar es de 2,5 kg.
- i** Para prendas lavadas a mano, someter previamente a éstas a un simple ciclo de centrifugado.

Ajuste del programa de secado

- La lavadora-secadora está desconectada.
- ☐ Llevar el mando selector de programas a la posición  **secar**. De este modo queda conectada la lavadora-secadora.
 - ☐ Pulsar la tecla  **secar** tantas veces como sea necesario hasta que quede ajustado el tiempo de secado que se desee; véase la página 21.
 - ☐ Pulsar la tecla  **secar delicado** si se desea una temperatura de secado baja, véase la página 67.
 - ☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.
El diodo luminoso de control se enciende. En el display aparece indicado el tiempo restante.

Interrupción del programa de secado

- i** Los programas de secado se pueden interrumpir en cualquier momento del ciclo.
- ☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos.
En el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y ---. El diodo luminoso  **Inicio/pausa** se pone intermitente.

Proseguir el programa:
Pulsar de nuevo la tecla  **Inicio/pausa**.

Apertura de la puerta de carga

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

Dependiendo del programa de secado, la ropa puede estar muy caliente.

❑ Pulsar la tecla  del embellecedor delantero.

❑  La puerta de carga no se puede abrir hasta transcurridos unos 3 minutos.

Cancelación del programa de secado

Mantener pulsada la tecla  **Inicio/pausa** durante el transcurso del programa (aprox. 8 segundos) hasta que se visualice la indicación **0000** en el display.

Modificar el programa de secado

❑ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. En el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y **---**. El diodo luminoso **fin/fim** se pone intermitente.

❑ Pulsar la tecla  **secar** tantas veces como sea necesario hasta que quede ajustado el tiempo de secado que se desee.

❑ Pulsar la tecla  **secar delicado** si se desea una temperatura de secado baja, véase la página 67.

Iniciar un programa nuevo:

Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

Lavado+secado

Programas de lavado y secado ininterrumpido para programas de lavado cortos e intensivos, véase la página 22.

❑  Debe respetarse la capacidad de carga máxima permitida para el secado. No hay que sobrecargar la lavadora-secadora.

Ajuste de un programa de lavado+secado ininterrumpido

❑ Seleccionar el programa de lavado.

❑ Seleccionar la velocidad de centrifugado que se desee; véase la página 68.

❑ Pulsar la tecla  **secar** tantas veces como sea necesario hasta que quede ajustado el tiempo que se desee; véase la página 21.

❑ Pulsar la tecla  **secar delicado** si se desea una temperatura de secado baja, véase la página 67.

El diodo luminoso de control  **secar** se ilumina. En el display se visualizan de forma alterna el tiempo restante y la velocidad de centrifugado seleccionada.

☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

Se ilumina uno de los dos diodos luminosos indicadores (**secar** o **secar/delicado**). Durante el lavado y el secado en el display se indica el tiempo restante.

Interrupción del programa

☐  El lavado+secado se puede interrumpir en cualquier momento del ciclo.

☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. En el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y **---**. El diodo luminoso  **Inicio/pausa** se pone intermitente.

Proseguir el programa:

Pulsar de nuevo la tecla  **Inicio/pausa**.

Cancelación del programa

Mantener pulsada la tecla  **Inicio/pausa** durante el transcurso del programa (aprox. 8 segundos) hasta que se visualice la indicación **0000** en el display.

Modificar el programa

☐ Girar el selector de programas sin pulsar  **stop**.

☐ Pulsar la tecla  **secar** tantas veces como sea necesario hasta que quede ajustado el tiempo de secado que se desee.

☐ Pulsar la tecla  **secar delicado** si se desea una temperatura de secado baja, véase la página 67.

Iniciar un programa nuevo:

Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

Fin de programa

Los programas de lavado y secado finalizan de forma automática. En el display aparece la indicación **End**, y se enciende el diodo luminoso **fin/fim**.

- ☐ Llevar el mando selector de programas a la posición  **stop**.
- ☐ Sacar la ropa del tambor.
- ☐ Dejar abierta la puerta de carga para que se pueda secar la lavadora-secadora.
- ☐ Cerrar el grifo de agua.

Sin centrifugado final

Al comienzo del ciclo de lavado la velocidad de centrifugado debe estar ajustada en el valor **000**. La ropa queda en remojo en el agua del último aclarado.

Al finalizar el programa de lavado, en el display se visualizan de forma alterna las indicaciones **STOP** y **0000** (velocidad de centrifugado 0). El diodo luminoso **centrifug.** permanece iluminado.

- ☐ Llevar el mando selector de programas a la posición  **+** .
- ☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

Se evacúa el agua del depósito; La lavadora-secadora no centrifuga. El programa finaliza cuando en el display aparece la indicación **End**.

- ☐ Sacar la ropa mojada.

o

- ☐ Llevar el mando selector de programas a la posición  **+** .
- ☐ Pulsar la tecla  **lavar centrifug.** tantas veces como sea necesario hasta que quede ajustada la velocidad de centrifugado que se desee; véase la página 68.
- ☐ Pulsar la tecla  **Inicio/pausa**.

Se evacúa el agua del depósito; La lavadora-secadora se pone a centrifugar.

El programa finaliza cuando en el display aparece la indicación **End**.

- ☐ Retirar la ropa del tambor.
- ☐ Dejar abierta la puerta de carga para que se pueda secar la lavadora-secadora.
- ☐ Cerrar el grifo de agua.

Limpieza y mantenimiento de la lavadora-secadora

⚠ ¡Peligro de electrochoque!

En primer lugar, siempre debe desenchufarse el aparato de la red eléctrica.

Nunca debe lavarse la lavadora-secadora con un chorro de agua.

⚠ ¡Peligro de explosión!

Nunca debe lavarse la lavadora-secadora con disolventes.

Advertencia

¡No utilizar nunca objetos punzantes que podrían dañar la superficie!

Si fuera preciso:

- ☐ Utilizar un detergente suave, no abrasivo.
- ☐ Secar con un trapo suave.

Sacar cualquier cuerpo extraño del tambor o de la junta de goma.

Si hubieran quedado objetos metálicos (p. ej. monedas, clips, agujas, clavos) en el tambor que hubieran causado manchas de herrumbre:

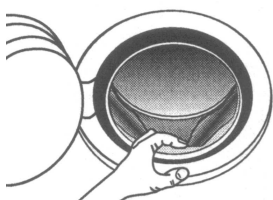
- ☐ Utilizar productos de limpieza sin cloro; seguir las instrucciones del fabricante. No usar nunca estropajos de fibra metálica.

Si hay restos de detergente o de producto limpiador en la cubeta para el detergente:

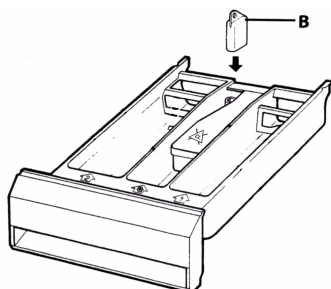
- ☐ Extraer la cubeta para el detergente hasta el tope (posición).
- ☐ Levantarla un poco y tirar a continuación con el vigor suficiente.
- ☐ Limpiar el interior del alojamiento de la cubeta para detergente.
- ☐ Retirar la trampilla **B**.
- ☐ Limpiar la cubeta para el detergente y ponerla bajo un chorro de agua.

Caja y tablero de mandos

Tambor



Cubeta para el detergente



Bomba de desagüe

- ❑ Volver a poner la trampilla **B**.
- ❑ Insertar la cubeta para detergente deslizándola hacia el interior.

El agua de lavado no es evacuada completamente. Hay cuerpos extraños o pelusa que pueden estar obturando la bomba.

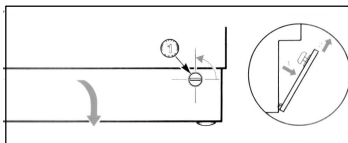
⚠ ¡Peligro de quemaduras!

Hay que dejar enfriar el agua caliente de lavado.

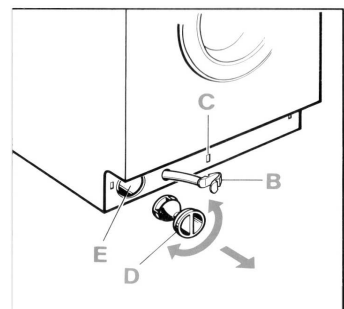
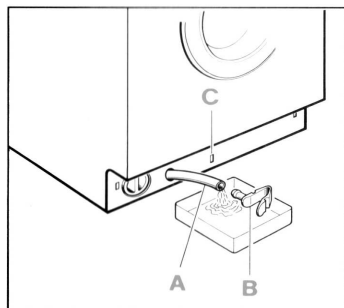
Mantener alejados de la lavadora-secadora a niños y animales domésticos.

- ❑ Llevar el mando selector de programas a la posición **O**.
- ❑ Girar los cierres de plástico con una moneda en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ❑ Retirar del soporte la manguera de desagüe y tirar hacia fuera de la carcasa.
- ❑ Extraer el tapón de cierre **B** y dejar que se vierta el agua en un recipiente ya preparado para tal fin.
- ❑ **i** Dependiendo de la cantidad de agua contenida puede ser necesario vaciar el recipiente varias veces.
- ❑ Cuando deje de salir agua, colocar de nuevo el tapón de cierre **B** y volver a introducir la manguera.
- ❑ Atornillar la tapa de la bomba **D** girando ésta en sentido contrario a las agujas del reloj. El agua restante se evacuará sin problemas.
- ❑ Quitar los restos de detergente, extraer cualquier posible cuerpo extraño y pelusas y limpiar el interior. El rotor de la bomba debe poder girar.
- ❑ Quitar cualquier resto de detergente y de pelusas de la rosca de la tapa de la bomba y de la carcasa de la bomba.

Apertura de la trampilla de servicio



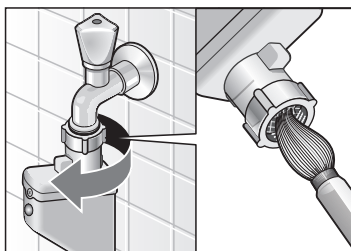
Evacuación del agua



Colocar y cerrar la trampilla de servicio

- ☐ Volver a poner la tapa de la bomba y enroscarla hasta que quede apretada.
- ☐ Colocar en primer lugar la parte inferior de la trampilla de servicio. Girar en sentido contrario a las agujas del reloj los cierres de plástico $\frac{1}{4}$ usando una moneda para ello.
- ☐ **i** La ranura de los cierres debe quedar en posición horizontal.

Filtro en la manguera de entrada de agua



Si no entra agua o sólo entra una cantidad insuficiente en la lavadora-secadora:

En primer lugar, reducir la presión del agua en la manguera de entrada de agua:

- ☐ Cerrar el grifo de agua.
- ☐ Desconectar la lavadora-secadora.
- ☐ Quitar el tapón del orificio.
- ☐ Quitar la manguera del grifo de agua.
- ☐ Limpiar el filtro con un pequeño cepillo o con un pincel.
- ☐ Conectar la manguera.
- ☐ Abrir el grifo de agua.
- ☐ Comprobar si hay fugas de agua en el extremo de la manguera conectada al grifo.
Si todavía hay pérdidas de agua, comprobar si el tamiz del filtro está acoplado correctamente.

Desincrustación en la lavadora-secadora

Advertencia

Los productos desincrustantes contienen ácidos que pueden corroer los componentes de la lavadora-secadora y desteñir la ropa.

Si se emplea la cantidad precisa de detergente, no será necesario realizar desincrustaciones en la lavadora-secadora.

Si no obstante fuera preciso efectuar la desincrustación, deberán seguirse las instrucciones suministradas por el fabricante del producto desincrustante.

¿Qué hacer si ...

¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo deben ser ejecutadas por especialistas del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o técnicos especializados del ramo. En caso de reparación o si no se consigue solucionar la avería con ayuda de la siguiente tabla:

- ☐ Llevar el mando selector de programas a la posición **O**.
- ☐ Desenchufar la lavadora-secadora de la red.
- ☐ Cerrar el grifo de agua.
- ☐ Avisar al Servicio de Asistencia Técnica; véase la página 39.

Indicaciones de avería en el display

Código de avería	Posible causa	Forma de subsanarla
OPEN	La puerta de carga no se ha cerrado correctamente. Se ha metido más ropa con posterioridad. El dispositivo de seguridad aún no ha bloqueado la puerta.	Cerrar la puerta de carga. Esperar hasta que el dispositivo de seguridad bloquee la puerta.
E01	Manguera Aquastop defectuosa. Mirilla en rojo.	Desenchufar el cable de alimentación; cerrar el grifo del agua; sustituir la manguera.
E05	No hay agua para lavar. Pérdida de agua en la lavadora-secadora. La bomba de desagüe trabaja sin parar.	Comprobar si: - el conector está bien enchufado en la toma de corriente - la puerta de carga está cerrada correctamente - el grifo está abierto - el filtro de la manguera de entrada de agua está obturado. Limpieza del filtro; véase la página 33. cerrar el grifo del agua; esperar a que la bomba deje de desaguar; desenchufar el cable de alimentación; avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca
E06	No se produce el desagüe de la lavadora-secadora.	Comprobar si: - la manguera de desagüe está doblada o torcida - la bomba de desagüe está obturada. Limpieza de la bomba; véase la página 64.

Los restantes códigos de avería sólo tienen relevancia para el servicio de asistencia técnica. Anotar el código de avería y comunicarlo al servicio de asistencia técnica.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La puerta de carga no se puede abrir.	Se ha seleccionado una velocidad de centrifugado = 0.	Seleccionar e iniciar el programa  .
	El programa está en marcha o la puerta de carga está bloqueada por motivos de seguridad.	Esperar hasta que en el display aparezca la indicación End .
No se inicia el programa.	Tecla  sin pulsar.	Pulsar la tecla  .
	Retraso de la hora de inicio seleccionado	Ninguna. La lavadora-secadora se inicia cuando concluye el tiempo de retraso del inicio.
	Corte de suministro eléctrico el retraso de la hora de inicio seleccionado se ha borrado	Nueva selección del tiempo de retraso o inicio inmediato del programa: Pulsar la tecla  .
	La puerta de carga no se ha cerrado correctamente.	Cerrar la puerta de carga.
	Enchufe conectado incorrectamente en la toma de corriente.	Conectar correctamente el enchufe.
No se puede ajustar la velocidad de centrifugado.	El ciclo de centrifugado ya está en marcha; la velocidad de centrifugado no se puede ajustar ni modificar durante el centrifugado.	Seleccionar siempre la velocidad de centrifugado antes de que la lavadora-secadora comience a centrifugar.
No se puede ajustar el número de revoluciones máximo.	Programa para prendas sintéticas o programa para lana seleccionado.	Cambiar de programa en caso necesario.
Quedan restos de detergente en los compartimentos de la cubeta.	El detergente está húmedo o apelotonado.	Limpiar y secar la cubeta de detergente; véase la página 31. Usar un dosificador para detergente líquido.
El depósito de la lavadora-secadora no se llena de agua.	Enchufe conectado incorrectamente en la toma de corriente.	Conectar correctamente el enchufe.
La lavadora-secadora se llena de agua y la bomba la desagua continuamente.	Manguera de desagüe conectada en posición demasiado baja.	Colocar correctamente la manguera de desagüe; véase la.
No se observa agua en el tambor.	No hay avería. En determinados programas el nivel de agua es tan bajo que no se llega a ver.	

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Sale agua por debajo del aparato.	El racor de empalme de la manguera de alimentación presenta una falta de estanqueidad.	Apretar el racor de empalme de la manguera de alimentación.
	La manguera de desagüe está inestanca.	Llamar al servicio de asistencia técnica para que cambie la manguera de desagüe.
No se produce el desagüe de la lavadora-secadora.	Manguera de desagüe torcida.	Colocar correctamente la manguera de desagüe.
	Bomba de desagüe obturada.	Limpiar la bomba de desagüe; véase la página 32.
Por la cubeta del detergente sale espuma.	Se ha echado demasiado detergente o uno inadecuado.	Reducir la cantidad de detergente. Usar sólo detergentes adecuados para lavado a máquina.
El ciclo de centrifugado se repite varias veces	No hay avería. El sistema de control del equilibrado ha detectado un desequilibrio y lo intenta eliminar repitiendo el centrifugado.	Lavar siempre conjuntamente prendas de ropa grandes y pequeñas.
Centrifugación incorrecta de la ropa.	Las prendas de ropa más grandes se han distribuido desigualmente en el tambor. La velocidad de centrifugado se reduce automáticamente por motivos técnicos.	Lavar siempre conjuntamente prendas de ropa grandes y pequeñas.
El resultado del lavado no es satisfactorio.	Las prendas estaban más sucias inicialmente de lo que se había supuesto.	Seleccionar el programa adecuado, p. ej. el programa con prelavado. En caso necesario, tratar las manchas.
	No se ha echado suficiente detergente o se ha echado un detergente inadecuado.	Echar la cantidad adecuada de detergente siguiendo las indicaciones del fabricante.
	Se ha superado la carga máxima de ropa	Seleccionar la carga de acuerdo con el programa.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El resultado del secado no es satisfactorio.	No hay avería. Las prendas han quedado pegadas al tambor	Esparcir las prendas con la mano; Poner en marcha el programa de secado
	Grifo del agua cerrado	Abrir el grifo del agua
	Se ha superado la carga máxima de ropa	Reducir la carga de acuerdo con el programa
	El tiempo de secado seleccionado es demasiado corto	Seleccionar el tiempo de secado de acuerdo con el modo de carga
	No se ha respetado la carga máxima o mínima.	Al finalizar el programa: ajustar la carga, seleccionar el programa de secado apropiado y volver a pulsar la tecla Inicio
La ropa sale con manchas claras (restos de detergente).	Algunos detergentes sin fosfatos dejan restos indisolubles que tienden a acumularse en la ropa en forma de manchas de color claro.	Aclarar la ropa de nuevo o usar un detergente líquido. Cepillar la ropa después de seca.
La ropa sale con manchas grises.	Manchas de pomadas, grasa o aceite.	Lavar la ropa con la dosis máxima de detergente y a la máx. temperatura permitida; consultar las etiquetas de las distintas prendas de ropa.
Cancelación inesperada del programa.	Tecla  pulsada por descuido.	Pulsar de nuevo la tecla para que se reinicie el programa.
En el display aparece la indicación 	No hay avería. Se visualiza el estado del programa	Proseguir con el ciclo de lavado o de secado; véase la página 7.
No hay ninguna indicación en el display.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica.	El programa prosigue cuando se restablece la corriente eléctrica. Si se tuviera que sacar ropa durante un corte en el suministro eléctrico, primero hay que evacuar el agua del depósito; véase la página 32. Comprobar si: - el enchufe está conectado correctamente en la toma de corriente - ha saltado el fusible; avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca

Datos de consumo

Lavado		
Programa	Carga de ropa	Resultado
Colores sólidos a 60 °C	5,0 kg	Consumo de energía: 1,1 kWh Agua: 49 l

Lavado y secado		
Algodón a 60 °C y seco para armario	5,0 kg 2 x 2,5 kg (para secado)	Consumo de energía: 4,05 kWh Agua: 95 l

Proceso automático de lavado y/o secado		
Lavado casi hirviendo a 90 °C + algodón seco para armario	2,5 kg	Consumo de energía: 3,35 kWh Agua: 81 l
Colores sólidos a 60 °C + algodón seco para armario	2,5 kg	Consumo de energía: 2,70 kWh Agua: 72 l
Colores sólidos a 40 °C + algodón seco para armario	2,5 kg	Consumo de energía: 2,2 kWh Agua: 72 l
Prendas sintéticas a 40 °C + prendas sintéticas secas para armario	2,5 kg	Consumo de energía: 1,90 kWh Agua: 91 l

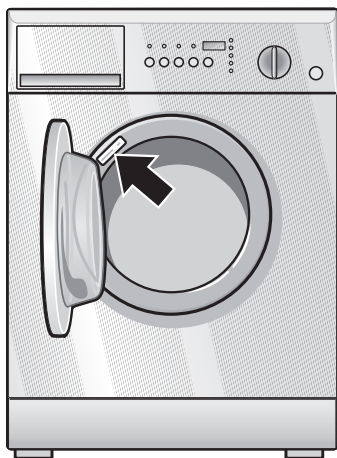
Secado				
Tejidos	Carga de ropa	Tiempo de secado	Resultado de secado	Consumo de energía [kWh]
Secado resistente	1,5 kg	40 minutos	Húmedo para planchado	0,7
		80 minutos	Seco	1,2
	2,5 kg	80 minutos	Húmedo para planchado	0,9
		100 minutos	Seco	1,4
Secado delicado	1,5 kg	80 minutos	Húmedo para planchado	0,8
		100 minutos	Seco	0,9
	2,5 kg	120 minutos	Húmedo para planchado	1,0

Servicio de atención al cliente

Antes de llamar al servicio de atención al cliente, debe comprobarse si se puede eliminar personalmente el fallo; véase de la página 34 en adelante.

Si se consulta a un técnico ajeno al servicio, éste cobrará su servicio aunque aún esté vigente la garantía del electrodoméstico.

En el directorio adjunto se puede consultar cuál es el servicio de atención al cliente más próximo. Se debe indicar al servicio de atención al cliente el número de producto (Nº E) y el número de producción (FD) del aparato.



Nº E	_____	FD	_____
------	-------	----	-------

Número de producto Número de producción

Anotar aquí los números del aparato.

Para evitar consultas técnicas innecesarias, facilitar al servicio de atención al cliente los números de producto y de producción del aparato. Ello le ahorrará gastos extra.

Instalación, conexión y transporte de la lavadora-secadora

Informaciones de seguridad

Montar y conectar la lavadora-secadora de conformidad con las instrucciones de montaje e instalación. ¡Deberán tenerse estrictamente en cuenta las indicaciones y consejos que se facilitan en el presente capítulo!

¡Peligro de daños físicos!

La lavadora-secadora pesa mucho. Levantarla con cuidado.

Las mangueras congeladas pueden desgarrarse o reventar. No instalar la máquina en un lugar donde haya riesgo de heladas o en el exterior.

La lavadora-secadora podría sufrir daños. No girar la lavadora poniéndola boca abajo ni de lado. No levantar la lavadora-secadora asíéndola por sus partes extensibles (p. ej. puerta de carga).

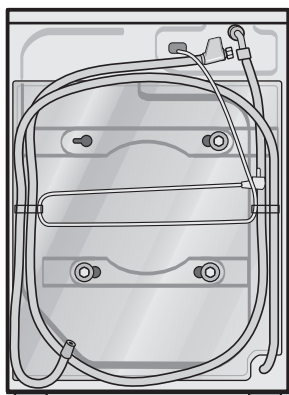
Comprobar si hay daños en la lavadora-secadora causados durante el transporte. No conectar la lavadora-secadora si ésta presentara signos de daños visibles. En caso de duda, ponerse en contacto con el vendedor local.

Retirar y guardar los seguros de transporte.

Además de las instrucciones aquí referidas, deberán observarse las regulaciones específicas proporcionadas por las propias compañías de suministro de agua y electricidad del usuario.

En caso de duda, llamar a un electricista para que realice la conexión del aparato.

Accesorios estándar



herramientas adecuadas

Aparatos no empotrados

Bolsa en el interior del tambor:

- las tapas protectoras para cubrir las aberturas tras retirar los seguros de transporte.
- pieza separadora para detergente líquido
- llave
- una abrazadera de 24-40 mm de diámetro (deberá adquirirse en el comercio especializado) para la conexión a un sifón.
- una plantilla de la puerta.
- otra bolsa más con las piezas para el montaje empotrado.

En la parte posterior de la lavadora-secadora:

- manguera de desagüe
- manguera de alimentación
- cable de alimentación con enchufe

La humedad en el interior del tambor se debe al control de calidad final efectuado con cada aparato antes de salir de fábrica.

un nivel de burbuja para nivelar el aparato.

Posicionamiento y nivelación

Es fundamental que la lavadora-secadora quede bien colocada para evitar el "desplazamiento" del aparato durante el centrifugado.

La superficie de apoyo debe ser firme y plana y estar limpia. No son adecuados los revestimientos de suelo blandos, como p. ej. moquetas u otros revestimientos de suelo con base de espuma.

- ☐ Fijar en el suelo las láminas antideslizantes suministradas con doble cara de cinta adhesiva. Si hay una base de suelo porosa (p. ej. solado o pavimento) habrá que establecer una adecuada unión adherente.
- ☐ Colocar la lavadora-secadora sobre las láminas antideslizantes.
- ☐ Humedecer las láminas antideslizantes con una mezcla de agua y detergente lavavajillas antes de intercalarlas entre la lavadora-secadora y el suelo. No usar grasas ni aceites para tal fin.

La lavadora-secadora se puede adaptar a diferentes alturas de trabajo usando un **marco regulable en altura***.

- ☐ Fijar las patas de la lavadora-secadora mediante **bridas de sujeción****.

En el caso de querer colocar la lavadora-secadora sobre un techo de vigas de madera:

- ☐ En la medida de lo posible, emplazar la lavadora-secadora en un rincón.
- ☐ Atornillar al suelo una placa resistente al agua (de 30 mm de espesor).
- ☐ Fijar las patas de la lavadora-secadora mediante **bridas de sujeción****.

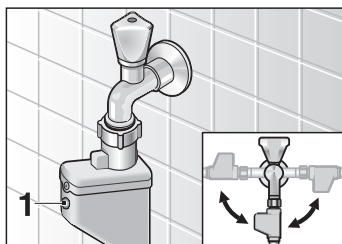
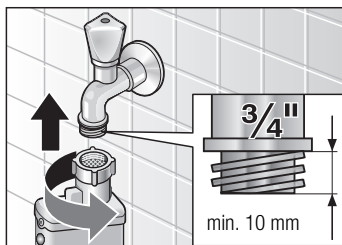
En el caso de querer colocar la lavadora-secadora sobre un zócalo:

- ☐ Fijar las patas de la lavadora-secadora mediante **bridas de sujeción****.

* El marco regulable en altura se puede adquirir en un comercio especializado o a través del Servicio de Asistencia Técnica, n.º de pedido **WMZ 20420**.

** Las bridas de sujeción (kit de montaje) se pueden adquirir en el comercio especializado o bien solicitarlas al servicio de asistencia técnica, n.º de pedido **WMZ2200**.

Conexión a la alimentación de agua



Manguera de extensión hermética

¡Para evitar fugas o daños por salida de agua, deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de este capítulo!

Advertencia

La lavadora-secadora sólo debe trabajar con agua potable fría. No conectar el aparato al grifo de mezcla de un calentador de agua caliente a baja presión. En caso de duda, llamar a un profesional autorizado para que lleve a cabo la conexión del agua. Observaciones sobre la manguera de suministro de agua:

- Ésta no debe estar doblada ni aplastada.
- Ésta no debe ser modificada ni acortada (no quedaría garantizada la estabilidad).

Las piezas roscadas de plástico sólo deben apretarse a mano. No extraer los tamices filtradores de la manguera de alimentación de agua.

Prestar atención a la presión de agua en la red de suministro:

- La presión del agua debería tener un valor comprendido entre 100-1000 kPa (1 y 10 bares; con el grifo abierto, debería haber un caudal mínimo de 8 litros por minuto).
 - Si la presión del agua es superior, habrá que instalar una válvula reductora de la presión. Conectar la manguera de entrada de agua.
- ☐ Conectar la manguera de entrada de agua al grifo.
- i** Si la manguera Aquastop (manguera de alimentación) está defectuosa, la mirilla **1** se ve en rojo; mensaje de error, véase la página 34.

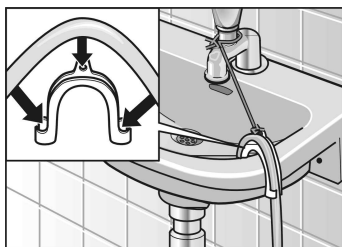
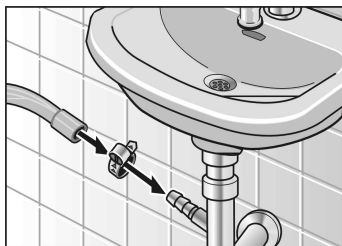
Después de la conexión de la manguera de entrada de agua:

- ☐ Abrir completamente el grifo de agua.
- ☐ Comprobar si hay fugas en los puntos de conexión.

Disponible en forma de juego de piezas para salidas especiales:

- Juego de piezas de conexión manguera de plástico (aprox. 2,50 m), n.º de pedido **WMZ2380**.

Desagüe



Advertencia

No doblar la manguera de desagüe ni tirar de ella.

Diferencia de altura entre la zona de colocación y el punto de desagüe: máx. 90 cm, mín. 50 cm.

Desagüe a un sifón:

- ❑ Asegurar el punto de conexión con una abrazadera de manguera de 24-40 mm de diámetro (adquisición en comercios especializados).

Desagüe a un lavabo:

Advertencia

El tapón no debe bloquear el desagüe del lavabo.

- ❑ Asegurar la manguera de desagüe de forma que no se deslice.
- ❑ Durante el desagüe, comprobar que la evacuación de agua sea la suficiente.
- ❖ Las mangueras de entrada de agua y de desagüe se pueden girar a la derecha o a la izquierda dependiendo de las necesidades de la instalación.

Transporte de la lavadora-secadora

Antes de transportar la lavadora-secadora (p. ej. ante una mudanza)

- Cerrar el grifo de agua.
- En primer lugar, reducir la presión del agua en la manguera de entrada de agua; véase la página 33
- Evacuar el agua residual; véase la página 32.
- Desenchufar la máquina de la toma de corriente.
- Extraer las mangueras.
- Colocación de los seguros de transporte.

Conexión eléctrica

Advertencia:

La lavadora-secadora debe conectarse correctamente a una toma de corriente para interruptor automático de corriente alterna.

El voltaje de la red eléctrica debe cumplir con la indicación de voltaje reflejada en la placa de identificación.

En dicha placa de identificación se refleja la carga conectada y la protección por fusibles requerida.

Asegurarse de que:

- la clavija de enchufe y la caja de enchufe de la toma de corriente son compatibles.
- la sección transversal del cable es suficiente.
- el sistema de toma a tierra se ha instalado de acuerdo con las regulaciones pertinentes.

Si el cable de conexión a la red eléctrica necesita una modificación, ello sólo debe ser llevado a cabo por los técnicos del servicio posventa.

No utilizar clavijas o conectores múltiples y/o cables de extensión.

Utilizar únicamente interruptores de corriente diferencial marcados con el siguiente símbolo: .

No tocar la clavija de enchufe con las manos húmedas.

Tirar siempre de la empuñadura de la clavija para extraer ésta de la caja de enchufe de toma de corriente.

Índice

A

Accesorios estándar, 41
Aclarar, 16
Averías, 34

B

Blanqueado, 19
Bomba de desagüe, 32
Bridas de sujeción, 42

C

Calor bajo, 5
Calor normal, 5
Carga máxima de ropa, 9
Centrifugado, 5, 7
Código de avería, 34
Combinación de programas, 22
Conexión a la alimentación de agua, 43
Conexión eléctrica, 45
Cubeta para el detergente, 11, 31

D

Datos de consumo, 38
Delicado, 15
Desagüe, 44
Desincrustantes, 12
Detergente, 10
Detergente en polvo, 10
Detergente líquido, 10
Diferido, 7

Diodo luminoso

secar, 21
secar delicado, 21

Dosificación de detergente, 10

Drain+Spin, 18, 30

E

Easy-Care (sintéticos), 15
Estado del programa, 7
Etiquetas de instrucciones de lavado, 8
Evacuación de agua, 19, 32

F

Filtro en la manguera de entrada de agua, 33
Fin de programa, 26
Sin centrifugado final, 29
Funciones, 14

I

Indicaciones de la pantalla, 17
Indicadores luminosos de opción, 5
centrifug., 5, 23
fin/fim, 5, 29
inicio, 5, 21
secar, 5, 22
secar delicado, 5, 22
Inicio/pausa, 5, 20

J

Juego de piezas de conexión, 43

L

Lana, 15, 21
Lavado+secado, 28
Lavadora-secadora, 6
Limpieza y cuidados
Caja y tablero de mandos, 31
Cubeta para el detergente, 31
Desincrustación, 33
Filtro en la manguera de entrada de agua, 33
Tambor, 31
Limpieza y mantenimiento, Bomba, 32
Llenado de detergente, 11

M

Mando programador, 5
Manguera Aquastop, 34
Marco regulable en altura, 42
Medidas de ayuda, 34
Mirilla, 34
Mix, 15

O

Opciones adicionales
⌚ diferido, 5, 21
⚡ rápido, 5, 21

P

- Panel de la pantalla de visualización, 5
- Panel de mando, 5
- Plantilla de la puerta, 41
- Posicionamiento y nivelación, 42
- Prendas de algodón o resistentes de colores sólidos, 14
- Prendas sintéticas, 15
- Primer lavado, 13
- Programa
 - Cancelación, 20, 25, 27, 28
 - Interrupción, 20, 25, 26, 28
 - Modificar, 25, 27, 28
 - Selección, 14
- Programas, 14
 - Lavado+secado, 27
 - Sólo lavar, 25
 - Sólo secar, 26
- Programas de lavado, 25
 - Selección nueva, 26
 - Seleccionar, 25
- Programas de lavado básicos, 14, 16
- Programas de secado, 16, 22
- Programas especiales, 16
 - Blanqueado, 19
 - Evacuación de agua, 19
 - Remojado, 18
 - Tinte, 19
 - Uso de almidón, 17
 - Uso de suavizante, 17
- Puerta de carga, 6, 21
 - Apertura, 27
- Pulsador, Secar, 5

R

- Rápido, 5, 7, 20
- Remojado, 18
- Resistentes algod., 14 extra, 14
- Retraso de la hora de inicio, 20
- Ropa
 - Clasificación, 8, 9
 - Extraer, 7
 - Preparación, 7, 8
- Ropa mojada, 29

S

- Secado, 16, 21
- Secar, 5
- Secar delicado, 16, 22
- Secar intensivo, 21
- Seda, 15, 20
- Selección nueva, 26
- Señal acústica, 6
- Servicio de atención al cliente, 39
- Sin centrifugado final, 29
- Sistema de control de desequilibrios, 23
- Sólo lavar, 25
- Sólo secar, 26
- Suavizante, 17, 18

T

- Tecla
 - ⌚ centrifug., 5, 23
 - ⌚ diferido, 5, 7, 20
 - ⏏ inicio/pausa, 5, 20
 - 🚪 puerta/porta, 5
 - 🔄 rápido, 5, 7, 20
 - ☀️ secado, 5, 21
 - 👉 secar delicado, 5, 22
- Tecla de centrifugado, 23
- Tecla de puerta de carga, 5
- Teclas, 5
- Tiempo de finalización, 5
- Tiempo de secado, 21
- Tinte, 19
- Trampilla de servicio, 32, 33
- Transporte de la lavadora-secadora, 44

U

- Uso, 24, 29
- Uso de almidón, 17

Índice

Instruções de serviço

Instruções de segurança gerais	49
A sua nova máquina de lavar/secar	51
Descrição da máquina de lavar/secar	52
Preparar e separar a roupa suja	53
Detergentes e produtos de limpeza	56
Primeira lavagem	59
Programas e funções	60
Lavar e secar	69
Fim do programa	74
Limpeza e assistência após-venda da máquina de lavar/secar	75
O que fazer se... ..	78
Dados sobre o consumo	82
Assistência após-venda	83

Instruções de montagem

Instalar, ligar e transportar a máquina de lavar/secar	84
Índice remissivo	90

Leia estas instruções de funcionamento e de instalação, bem como as restantes informações entregues juntamente com a máquina de lavar/secar e utilize-a de acordo com as mesmas.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para referência de um possível utilizador seguinte do electrodoméstico.

Pode encontrar mais informações e uma selecção dos nossos produtos na nossa página da Internet: <http://www.balay.es>

Instruções de segurança gerais

Esta máquina de lavar/secar está em conformidade com os requisitos de segurança relevantes.

⚠ Risco de asfixia!

Não permita que as crianças brinquem com o material da embalagem e respectivas peças. Risco de asfixia com a película plástica e com as caixas de cartão armáveis.

⚠ Perigo de morte!

Desligue a ficha da corrente eléctrica dos aparelhos obsoletos. Corte o cabo de corrente eléctrica e elimine juntamente com a ficha.

Destrua o trinco da porta. Isto evitará que as crianças fiquem trancadas dentro do aparelho podendo, desse modo, sufocar.

WEEE



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Antes de começar a utilizar o electrodoméstico

Utilizar correctamente a sua máquina de lavar/secar

Quando lavar e secar, tenha sempre em conta o seguinte:

Cuidar da sua máquina de lavar/secar

- Instale a máquina de lavar/secar de acordo com as instruções de instalação, na página 84.
- Retire e guarde os dispositivos de protecção durante o transporte e as mangas.
- Não ligue a máquina de lavar/secar se esta apresentar danos visíveis. Se tiver dúvidas, contacte a assistência após-venda ou o revendedor.

Esta máquina de lavar/secar deve ser utilizada:

- apenas em ambientes domésticos
- para lavar roupa - tecidos laváveis em água e para secar estes mesmos tecidos
- com detergentes disponíveis no mercado e produtos de limpeza adequados à utilização em máquinas de lavar.

Não utilize a máquina de lavar/secar:

- se a roupa suja tiver sido tratada com um solvente ou se tiver levado um tratamento de cores (por exemplo, tira-nódoas, éter de petróleo).
- se a roupa suja contiver pó, por exemplo, pó de carvão ou farinha
- se a roupa suja contiver espuma/borracha
- se a roupa suja contiver vestígios de laca de cabelo, removedor de verniz de unhas ou outras substâncias semelhantes.
- Retire todos os objectos dos bolsos, especialmente isqueiros.
- Não deixe as crianças sozinhas junto do electrodoméstico.
- Mantenha os animais afastados do electrodoméstico.
- Não introduza/retire a ficha da corrente eléctrica com as mãos molhadas.
- Não retire a ficha da corrente eléctrica puxando pelo cabo.
- Tenha cuidado quando descarregar a água quente.
- Não trepe para cima da máquina de lavar/secar.
- Não se apoie na porta aberta da máquina de lavar/secar.
- Não instale a máquina de lavar/secar numa divisão onde haja risco de congelação.
- Os parafusos de transporte têm que estar colocados na posição de transporte.

A sua nova máquina de lavar/secar

Painel de controlo

Painel do visor

Indica as definições que foram seleccionadas (por exemplo, a velocidade de rotação, a temporização) bem como o progresso e o estado do programa.

Botão Início/pausa

Para iniciar os ciclos e para os colocar em pausa.

Luzes das opções

início., fin/fim, centrifug. determinam o conteúdo do visor.

secar :

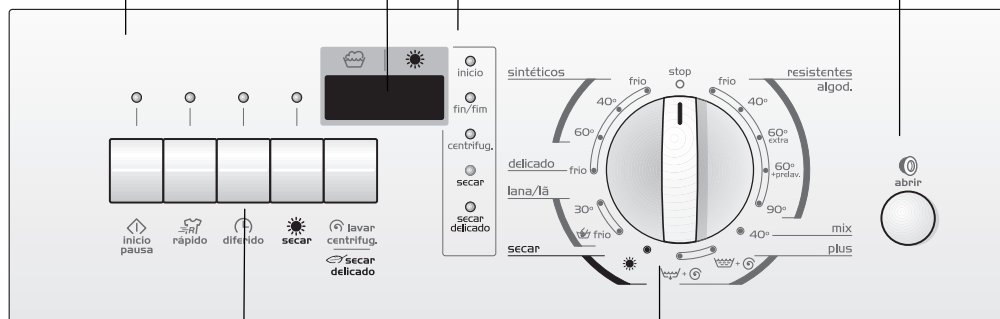
Programa de secagem intensivo seleccionado

secar delicado:

Programa de secagem delicado seleccionado

Botão

Para abrir a porta.



Botões

rápido (além do programa, se for necessária):

Duração mais curta do programa

diferido (além do programa, se for necessário):

Selecciona a hora de início (atrasa o início do programa).

secar : Selecciona o modo e o tempo de secagem

lavar centrifug. : Selecciona a velocidade de rotação ou "sem rotação final".

secar delicado : temperatura de secagem reduzida

Selector de programas

Para ligar e desligar a máquina de lavar/secar e para seleccionar o programa.

Pode ser rodado em ambas as direcções.

As luzes indicadoras dos botões acendem-se, se as opções estiverem activas.

Descrição da máquina de lavar/secar

Funcionamento e equipamento opcional

A sua máquina de lavar/secar roupa oferece-lhe 3 possibilidades de utilização:

- apenas lavagem,
- apenas secagem,
- lavagem+secagem seguidas

No programa de lavagem/secagem seguidas, passa-se automaticamente do ciclo de lavagem ao ciclo de secagem.

A secagem é realizada com base no princípio de condensação. O condensado formado durante a secagem escorre pela mangueira de escoamento até à tina de escoamento.

A torneira da água tem de estar aberta e a mangueira de escoamento tem de estar correctamente colocada também durante a secagem.

A porta

A máquina de lavar/secar roupa dispõe de um dispositivo de segurança, o qual impede que a porta abra durante o funcionamento.

Certifique-se de que não existe água na cuba e que o tambor não se encontra em movimento.

Abra a porta após o fim do programa

- ☐ Aguarde até que **End** apareça no visor.
- ☐ Prima o botão **abrir** no painel frontal.

O Sinal acústico

O sinal acústico soa quando:

- Um botão é premido
- No início do programa
- No fim do programa
- No caso de erros ou anomalias no funcionamento.

□ Prima simultaneamente os botões **rápido**  e **diferido** , para activar ou desactivar um sinal. No visor aparece  ou .

 O volume do sinal não pode ser alterado.

O estado do programa

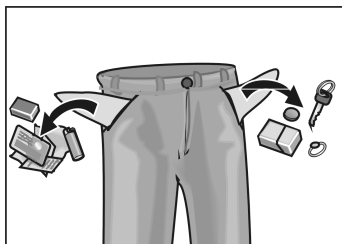
Prima o botão  **lavar centrifug.** para ver o estado do programa no visor. Depois do tópico velocidade de rotação, será apresentado o estado do programa.

Quando a máquina de lavar/secar está no ciclo de lavagem o símbolo  aparece na parte do visor referente à lavagem  (**lavar**).

Quando a máquina de lavar/secar está no ciclo de secagem o símbolo  aparece na parte do visor referente à secagem  (**secar**).

Preparar e separar a roupa suja

Preparar a roupa para lavar



Aviso

As peças soltas (por exemplo, moedas, cliques para papel, agulhas, pregos) podem danificar as peças de roupa bem como as peças da máquina de lavar/secar (por exemplo, o tambor).

- Esvazie todos os bolsos das peças de roupa.
- Escove a areia e retire o algodão/resíduos de dentro dos bolsos.
- Feche os fechos, aperte as fronhas/capas de edredão.
- Retire os rodízios dos cortinados ou coloque os cortinados numa rede/saco.

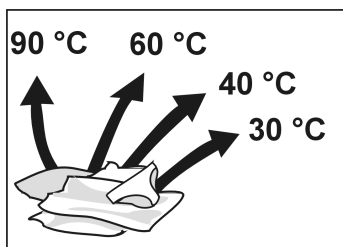
- ❑ Lave sempre dentro de uma rede/fronha:
 - peças delicadas, por exemplo, fatos de ginástica, cortinados,
 - pequenas peças de roupa, por exemplo meias ou lenços,
 - soutiens com armação (a armação pode desprender-se durante a lavagem e provocar estragos).
- ❑ As calças, roupa de malha e tecidos tricotados, por exemplo, as camisolas, "T-shirts" ou "sweatshirts" devem ser viradas do avesso.

Preparar a roupa para secar

- Seque apenas tecidos previamente lavados, enxaguados e centrifugados.
- Centrifuge também a roupa delicada antes da secagem.
- Separe as peças de roupa de acordo com o tipo de tecido e o nível de secagem que pretende utilizar para garantir uma secagem uniforme da roupa.

Separar a roupa suja para lavagem

Separar a roupa de acordo com as instruções nas etiquetas



Lave apenas a roupa que comporta os seguintes símbolos:



Algodões 90 °C



Peças de cor 60 °C, 40 °C, 30 °C

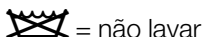


Cuidados normais 60 °C, 40 °C, 30 °C



Sedas e lãs laváveis à mão e à máquina, a frio, 30 °C

Não lave na máquina de lavar/secar as peças de roupa que comportem a seguinte etiqueta:



Separe a roupa suja com o máximo cuidado no que se refere às cargas máximas.

Cargas máximas de roupa para lavar

Para obter melhores resultados, não deverá ultrapassar os seguintes limites máximos de carga:

Roupa branca/de cor	5,0 kg
Cuidados normais	2,5 kg
Cuidados delicados	2,0 kg
Lã e seda lavável à máquina	1,0 kg

Separar a roupa suja para a secagem

Aviso

Separe a roupa suja de acordo com os símbolos de cuidados apresentados nas etiquetas das peças de roupa.

Habitue-se a secar apenas a roupa que tenha a etiqueta "secar na máquina" ou que esteja identificada com os seguintes símbolos de cuidados:

 = Secar à temperatura normal.

 = Secar a baixa temperatura.
(Secagem suave)

Não seque nesta máquina de lavar/secar a roupa indicada a seguir:

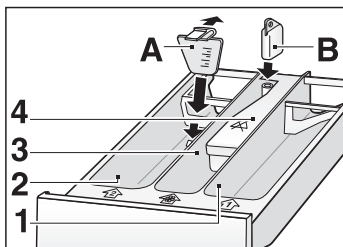
- Roupa identificada com o seguinte símbolo de cuidados:  = Não secar numa máquina de secar.
 - Tecidos resistentes ao ar (por exemplo, tecidos com revestimento de borracha).
 - Materiais delicados (seda, cortinados de materiais sintéticos) - **podem vincar**.
 - Roupa encharcada - **elevado consumo de energia**.
 - Lã ou tecidos que contenham lã.
 - Observe as instruções do fabricante.
- i** Não seque tecidos que não aguentem temperaturas superiores a 60 °C ou, em qualquer caso, tecidos que não aguentem a temperatura seleccionada.
- i** Tenha sempre em mente a carga máxima da máquina. Não sobrecarregue a máquina de lavar/secar.

Cargas máximas de roupa para a secagem

Algodões / de cor	2,5 kg
Cuidados normais	1,5 kg

Detergentes e produtos de limpeza

Encher com detergente/produto de limpeza



Distribuidor 1

Detergente para pré-lavagem.

Distribuidor 2

Detergente para lavagem principal.

Os acessórios da máquina incluem uma inserção vermelha **A** que pode ser colocada dentro do distribuidor **2** permitindo, deste modo, utilizar-se detergente líquido.

Os aditivos são introduzidos automaticamente dentro da cuba durante o enxaguamento final.

Distribuidor ☼ (3)

Coloque os aditivos líquidos, como a goma e o amaciador.

i O nível dos produtos líquidos não deve exceder o limite máximo, de outra forma, serão esvaziados cedo demais.

i Antes de colocar aditivos espessos dentro da gaveta, dilua-os num pouco de água para evitar que obstruam a saída.

Distribuidor 4

para a lixívia

i Se existir uma tampa com a marca , significa que este modelo de máquina não suporta a utilização de lixívia.

☐ Abra a gaveta para detergentes.

☐ Coloque o detergente e/ou o produto de limpeza.

☐ Feche a gaveta para detergentes.

Produtos para remoção de nódoas

Os produtos para remoção de nódoas podem ser colocados nos distribuidores **1** e **2** de acordo com as instruções do fabricante. Adicione em primeiro lugar o detergente e, depois, o produto para remoção de nódoas.

Dosear o detergente

⚠ Risco de envenenamento!

Mantenha os detergentes e os produtos de limpeza fora do alcance das crianças.

Doseie o detergente de acordo com:

- ☐ a dureza da água. Pode perguntar à empresa de fornecimento de água da sua zona qual o grau de dureza da água.
- ☐ as especificações do fabricante do detergente.
- ☐ a quantidade de roupa suja.
- ☐ o grau de sujidade.
- ☐ **i** O doseamento correcto reduz o impacto no ambiente e produz um bom resultado de lavagem.
- ☐ **i** Para o programa de lavagem de lãs, utilize apenas detergentes neutros próprios para lãs.

Dosear o detergente em pó

Roupa com sujidade normal

- ☐ Escolha um programa sem pré-lavagem.
- ☐ Coloque dentro do distribuidor **2** da gaveta para detergentes a quantidade total de detergente indicada nas embalagens.

Roupa muito suja

- ☐ Escolha um programa com pré-lavagem.
- ☐ Adicione $\frac{1}{4}$ da quantidade recomendada de detergente do distribuidor **1** da gaveta para detergentes e $\frac{3}{4}$ do detergente no distribuidor **2**.
- ☐ **i** Utilize detergentes líquidos apenas para o ciclo de lavagem principal, **sem pré-lavagem**.
- ☐ Coloque a dose recomendada dentro do doseador fornecido com o detergente líquido e coloque-o dentro do tambor

ou

Dosear o detergente líquido

- ❑ Coloque o detergente líquido dentro do distribuidor **2** da gaveta para detergentes depois de instalar a inserção **A** relativa.
- ❑ **i** A inserção vermelha está preparada com uma escala que o irá ajudar a colocar a quantidade adequada de detergente líquido.
- ❑ **i** Quando o distribuidor **2** é utilizado para detergente em pó, tem que retirar a inserção vermelha **A**.

Os detergentes líquidos e a temporização

Mais informações sobre a temporização na página 65. Se seleccionar a temporização, utilize um recipiente doseador para detergentes líquidos, por exemplo uma bola, de outra forma o detergente líquido irá escorrer lentamente para fora do distribuidor de detergente endurecendo posteriormente. Se isto ocorrer repetidamente, os depósitos de detergente podem provocar entupimentos e mau cheiro. No final do programa, retire o recipiente doseador de dentro do tambor.

Primeira lavagem

A máquina de lavar/secar foi testada antes de sair da fábrica. Para remover qualquer água residual dos testes realizados faça uma primeira lavagem sem colocar qualquer roupa suja dentro da máquina.

- ☐ Verifique se os parafusos de transporte foram retirados da parte de trás da máquina de lavar/secar.
- ☐ Não carregue qualquer roupa suja.
- ☐ Feche a porta.
- ☐ Abra a torneira.
- ☐ Puxe a gaveta para detergentes até ao fim.
- ☐ Coloque meia medida de detergente normal dentro do distribuidor **2**.
- ☐ **i** Não utilize quaisquer detergentes especiais para lãs ou tecidos delicados (formação de espuma).
- ☐ Feche a gaveta para detergentes.
- ☐ Coloque o selector de programas no programa pretendido, por exemplo, **resistentes/algod. 60 °C**.
- ☐ Prima o botão **◇ inicio/pausa**.
- ☐ Depois de terminado o programa, coloque o selector de programas na posição **○ stop**.
- ☐ Abra a porta.
- ☐ **i** Deixe a porta completamente aberta para secar o interior da máquina de lavar/secar.

Programas e funções

Selector de programas

Os programas são regulados através do selector de programas, que pode ser rodado em ambas as direcções.

Programas de lavagem

resistentes/algod. frio, 40 °C

Programa de lavagem intensivo para algodões resistentes, roupa de cor ou linho.

Carga máxima: 5,0 kg

resistentes algod. 60 °C + extra

Para tecidos sujos e com nódoas, por ex. de algodão ou linho.

Programa de economia de energia e de água.

Graças ao prolongamento do tempo de lavagem com este programa a 60 °C, obter-se-á um resultado de lavagem equivalente ao do programa a 90 °C, embora com consumo consideravelmente menor de energia e de água.

resistentes algod. 60 °C + prelava.

Para roupa muito suja com nódoas e para roupa de trabalho/fatos de macaco.

Deite $\frac{1}{4}$ do doseador do detergente na câmara **1**.

Carga máxima: 5,0 kg

resistentes algod. 90 °C

Programa de energia intensiva para tecidos resistentes à temperatura, p.ex. de algodão ou de linho.

Carga máxima: 5,0 kg

mix 30 °C

Programa com optimização de tempo para roupa ligeiramente suja de algodão e sintéticos. Tipos de roupa diferentes podem ser lavados juntos.

Também apropriado para a lavagem de roupa, antes da primeira utilização.

- i** Lavar separadamente a roupa branca e a roupa de cor. Não lavar roupa de cor nova juntamente com outra roupa.

Carga máxima: 5,0 kg

Tempo de lavagem reduzido.

sintéticos frio, 40, 60 °C

Para fibras sintéticas delicadas, tecidos mesclados ou linhos.

Velocidade de centrifugação reduzida

Evita a formação de vincos

Carga máxima: 2,5 kg

delicado frio

Para tecidos delicados e laváveis, por ex. de seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos (por ex. cortinas). Fase de lavagem delicada, para seda lavável à mão e na máquina.

- i** Recomendamos a não lavagem destes tecidos juntamente com outros tecidos ásperos.

lana/lã frio, 30 °C

Ciclo de lavagem delicado para tecidos de lã laváveis à máquina. Desaconselhamos a lavagem destes tecidos com outros tecidos mais ásperos.

Outros tipos de lã devem ser lavados à mão ou limpos a seco.

Carga máxima: 1,0 kg

Velocidade de centrifugação reduzida

Programas de secagem

Secar

Tecidos resistentes 

algodões brancos e de cor e linhos

Carga: 1,5 a 2,5 kg

Secar delicado

Tecidos delicados

Roupa de cuidados normais (tecidos exsudados), como tecidos sintéticos e mesclados, algodões com acabamentos exsudados, por exemplo "rayon" de viscose, "rayon" de cupramónio, fibra modacrílica e poliéster

Carga: 1,5 a 2,5 kg

Programas especiais

- i** Torna-se mais eficaz torcer a roupa quente do que a roupa fria. Por isso, existe um ciclo de torção especial integrado no programa de secagem. Só é possível utilizar a opção de torcer no programa de secagem intensivo (**secar**) e nos tempos de secagem que vão de 1h e 0min a 2h e 0min.

Amaciador

Para um ciclo de enxaguamento adicional, rode o selector de programas para +. O programa terminará com uma torção curta, suave a 900 r.p.m. Se pretender retirar a roupa da máquina ainda encharcada, defina a velocidade de rotação para 000 antes de iniciar este programa.

Para utilizar amaciador ou goma, coloque os aditivos no distribuidor (3) antes de iniciar o programa.

Produto amaciador

- ☐ Coloque o produto amaciador no distribuidor (3).
- ☐ Coloque o selector de programas na posição +.
- ☐ Prima o botão **inicio/pausa**.

Goma

Para peças de algodão e linho.

Não utilize o amaciador antes da goma.

- ☐ Dissolva a goma em água. Siga as instruções do fabricante indicadas na embalagem.
- ☐ Coloque a goma no distribuidor (3).
- ☐ Coloque o selector de programas na posição +.
- ☐ Prima o botão **inicio/pausa**.

Se pretender secar a roupa na máquina de lavar/secar a seguir ao ciclo da goma, adicione aproximadamente 30 a 50% mais de goma e seleccione o programa + na velocidade de rotação máxima para conseguir a maior extracção de água possível.

Limpeza após-secagem

Na utilização da roupa soltam-se pequenos fios que saem no processo da secagem. Estes ficam parcialmente na máquina. Normalmente, estes pequenos fios serão lavados na seguinte lavagem. Secando roupa que solta muitos fios, aconselhamos tirá-los da guarnição de borracha. Neste caso também é aconselhável efectuar uma limpeza após-secagem para evitar que, p.ex, os fios de toalhas escuras fiquem na roupa branca ou vice-versa. Retire toda a roupa da máquina, não acrescente nenhum detergente. Coloque o selector de programas na posição +6.

Imersão

Coloque no tambor apenas peças com a mesma cor. Coloque o detergente para imersão na câmara **2**. Siga as instruções do fabricante indicadas na embalagem.

 Se pretender reter o agente de imersão para o programa de lavagem principal, tem que utilizar um detergente adequado às máquinas de lavar com tambor. (Risco de formação excessiva de espuma!)

Coloque o selector de programas em **sintéticos frio** ou **40**.

Prima o botão  **inicio/pausa**.

Ao fim de aproximadamente 15 minutos, coloque o selector de programas em  e deixe a roupa suja imersa no agente de imersão **stop** tanto tempo quanto desejar.

 Ao fim de um minuto, a porta fica destrancada. O agente de imersão pode ser libertado se abrir a porta!

Para terminar o programa de imersão:

- Escoe a barrela de detergente/amaciador. Selecione a velocidade de rotação adequada ao tipo de tecido que se encontra dentro da máquina. Para evitar a formação excessiva de espuma, escolha um programa de lavagem com pré-lavagem depois do ciclo de torcer mas **não** coloque qualquer detergente dentro do compartimento **1**.

- Se pretender lavar a roupa na água de imersão: Coloque o selector de programas no programa pretendido e ponha o programa a correr sem adicionar mais detergente.

Tinturaria

A sua máquina de lavar/secar oferece apenas possibilidades limitadas de tinturaria.

Utilize apenas agentes de tinturaria amigos do ambiente. Siga as instruções do fabricante para aplicação e adequabilidade às máquinas de lavar.

Por isso, após um programa de tinturaria, execute um programa de lavagem a 90 °C sem colocar qualquer roupa dentro da máquina. Coloque 1/2 copo de medida de detergente normal na câmara **2**.

⚠ A roupa suja, lavada na máquina de lavar/secar, depois de se executar um programa de tinturaria pode ficar descorada uma vez que podem ter ficado na máquina alguns depósitos de tinta.

Lixívia

Utilize esta máquina de lavar/secar com lixívia se não existir uma tampa no distribuidor **4** com a marca .

Bombear

Para retirar a água do enxaguamento depois de um programa “sem rotação final” (velocidade de rotação definida para 000), página 68.

☐ Coloque o selector de programas em +.

☐ Prima o botão  **inicio/pausa**.

ou

para bombear e para torcer com a velocidade de rotação definida.

☐ Coloque o selector de programas em +.

☐ Prima o botão  **lavar. centrifug.** para seleccionar a velocidade de rotação pretendida, página 68.

☐ Prima o botão  **inicio/pausa**.

Botão início/pausa

Interromper programa

Prima o botão para iniciar o programa seleccionado.
O LED  **início/pausa** acende-se após o início do programa e permanece aceso até ao fim do programa.

Durante a execução do programa mantenha o botão  **início/pausa** premido durante cerca de 3 segundos até **STOP** aparecer no visor. Durante a pausa, o LED  **início/pausa** encontra-se a piscas, no visor aparece alternadamente **End** e ----.

Para continuar o programa

Prima novamente o botão  **início/pausa**.

Cancelar programa

Durante a execução do programa mantenha o botão  **início/pausa** premido durante cerca de 8 segundos até **0000** aparecer no visor.

Botão rápido

Este botão reduz o tempo total do programa (lavar, enxaguar, centrifugar). Esta função é utilizada para lavar pequenas cargas ou roupa pouco suja em menos tempo.

É adequada para programas sem pré-lavagem.

Não é possível nos programas de lavagem usados para lã e seda.

Botão diferido

Antes do início de um programa, pode determinar quantas horas pretende atrasar o início do programa. Prima o botão **diferido**  repetidamente até a hora desejada ser indicada.

O valor pré-definido é de 0 horas e 0 minutos. Cada vez que premir o botão, o início da temporização é prolongado em 1 hora até 12 horas, no máximo, e em 2 horas para as 12 horas seguintes até 24 horas, no máximo.

Apagar o início

Prima o botão **diferido**  durante aprox. 3 segundos. Após a regulação do início, prima o botão  **início/pausa**. A contagem decrescente da temporização do início começa.

O LED indicador **início** acende-se quando o início está a ser regulado e permanece aceso até ao início do programa.

O LED de controlo **diferido**  começa a piscar.

Quando a contagem decrescente terminar, o programa regulado tem início.

Alterar o início regulado

Prima o botão **diferido** ☹ repetidamente até a hora desejada ser indicada.

Apagar o início

Prima o botão **diferido** ☹ repetidamente até no visor ser mostrado o valor **0:00**. O LED indicador **diferido** apaga-se.

Se voltar a premir o botão, a contagem é recomeçada do **0:00** de forma crescente.

Abrir a porta

A porta pode ser aberta durante a contagem decrescente da temporização, por exemplo, para colocar mais roupa.

 Tenha em atenção as cargas máxima. Não sobrecarregue a máquina de lavar/secar roupa.

Botão secar

Prima a tecla **secar**  as vezes necessárias até regular o tempo de secagem desejado, no máx. 2 horas.

O LED **secar** acende-se.

Programa de secagem intensivo: para algodões e linhos.

O LED **secar delicado** acende-se.

O programa de secagem delicado: para fibras sintéticas e tecidos delicados.

Valores indicativos para tempos de secagem e temperaturas

Uma secagem demasiado prolongada pode fazer com que a roupa encolha ou fique com vincos. Por isso, evite tempos de secagem demasiado longos, que, além disso, consomem energia desnecessariamente.

i A roupa quente parece mais húmida ao toque do que a roupa fria. Isto pode facilmente levar a equívocos.

Peso da roupa	Tecidos resistentes	Sintéticos	Resultado da secagem
1,5 kg	40 minutos	80 minutos	Húmida para passar a ferro
	80 minutos	100 minutos	Seca
2,5 kg	80 minutos	120 minutos	Húmida para passar a ferro
	100 minutos	—	Seca

Botão secar delicado

Prima a tecla para regular a temperatura normal ou reduzida de secagem.

Combinação de programas de lavagem e secagem

Programas de lavagem	resistentes algod./mix	sintéticos delicado	lana/lã	Programas só de secagem
secar 	✓	—	—	✓
secar delicado 	✓	✓	—	✓

Botão lavar centrífug.

Prima este botão para seleccionar a opção da velocidade de rotação.

- Prima este botão repetidamente para seleccionar a velocidade de rotação pretendida.

Estão disponíveis as seguintes velocidades de rotação:

000 r.p.m.: Torção desactivada e a máquina pára com a cuba cheia. A máquina de lavar/secar não realiza a rotação final e termina o programa de lavagem com água na cuba. Para remover a água, página 64.

entre 600 e 1400 r.p.m.: Para programas de **resistentes/algod.**, a velocidade diminui em cerca de 100 r.p.m. começando no máximo de 1400 e diminuindo até às 600 r.p.m.

entre 600 e 900 r.p.m.: Para programas de **tecidos sintéticos, delicados e lã**, a velocidade diminui em 100 r.p.m. começando nas 900 e diminuindo até às 600 r.p.m.

O LED indicador acende-se enquanto a velocidade de rotação está a ser seleccionada.

Se o LED de opção se acender, o visor indica a velocidade de rotação seleccionada.

i Os tempos de secagem dependem da velocidade de rotação: Quanto mais elevada for a velocidade, menor é o tempo de secagem e, consequentemente, menor é o consumo de energia. Escolha a velocidade de rotação mais elevada compatível com o tipo de roupa suja.

Sistema de detecção de desequilíbrio de carga

O sistema automático de detecção de desequilíbrio de carga faz a roupa andar em volta várias vezes para assegurar a sua distribuição uniforme.

Se a roupa estiver distribuída de forma muito irregular, a velocidade final é reduzida ou não existirá ciclo de torcer por razões de segurança.

Lavar e secar

A sua máquina de lavar/secar roupa oferece-lhe 3 possibilidades de utilização:

- apenas lavagem,
- apenas secagem,
- lavagem+secagem seguidas

No programa de lavagem/secagem seguidas, passa-se automaticamente do ciclo de lavagem ao ciclo de secagem.

Abrir a porta

- ☐ Prima o botão  para abrir a porta.

Carregar a máquina de lavar/secar

Risco de explosão!

As peças de roupa suja pré-tratadas com detergentes contendo solventes, por exemplo tira-nódoas ou solvente de limpeza, têm que ser enxaguadas muito bem à mão antes de poderem ser colocadas na máquina de lavar/secar, de outra forma haverá um risco de explosão!

Aviso

Antes de carregar a máquina de lavar/secar, certifique-se de que não existem matérias estranhas nem animais dentro do tambor.

- ☐ Coloque a roupa suja livremente e desdobrada dentro do tambor. Misture peças grandes com peças pequenas.
- ☐ Tenha em conta as cargas máximas do tambor para os diferentes programas de lavagens e secagem, páginas 55 e 55.
- ☐ Certifique-se de que não existem peças de roupa presas entre a porta e o vedante de borracha.
- ☐ Feche a porta, empurrando-a, até ouvir um estalido que indica que ficou presa.
- ☐ Meça e encha o detergente para os programas apenas de lavagem ou de lavagem+secagem.
- ☐ Abra a torneira.

Programas só de lavagem

- ❑ Coloque o selector de programas no programa desejado, por ex., **resistentes/algod. 60 °C**. Com isto liga a máquina de lavar/secar roupa. O visor mostra alternadamente o tempo restante e as rotações de centrifugação reguladas.
- ❑ Seleccione as rotações de centrifugação desejadas, página 68.
- ❑ Seleccione as funções adicionais para necessidades especiais, por ex., lavagem curta ou outra hora de início.
- ❑ O tempo de secagem tem de estar definido para 0:00.
- ❑ Prima o botão **↔ inicio/pausa**. O LED de controlo acende-se. No visor é mostrado o tempo restante. O programa de lavagem é iniciado

Interromper o programa de lavagem

- i** Os programas de lavagem podem ser interrompidos em qualquer altura durante a sua execução.
- ❑ Prima o botão **↔ Inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. No visor aparece alternadamente **STOP** e **----**. O LED **↔ inicio/pausa** pisca.

Continuar o programa:

Volte a premir o botão **↔ inicio/pausa**.

Durante a execução do programa mantenha o botão **↔ inicio/pausa** premido durante cerca de 8 segundos até **0000** aparecer no visor.

- ❑ Rode o selector de programas para uma posição qualquer, excepto **stop**. No visor aparece alternadamente **STOP** e **----**.

Iniciar um novo programa:

Prima o botão **↔ inicio/pausa**.

- i** Demora alguns momentos até o novo tempo restante ser mostrado no visor.
- i** Se a cuba já estiver cheia de água, o novo programa omite a fase de enchimento.
- i** Após o fim de um programa (no visor aparece **End**), a máquina de lavar/secar roupa tem de ser desligada antes de poder ser seleccionado um novo programa.

Cancelar programa de lavagem

Alterar o programa de lavagem

Seleccionar um novo programa

Programas só de secagem

Regular o programa de secagem

i A torneira da água também tem de estar aberta durante a secagem, pois a máquina precisa de água fria.

i A carga máxima de secagem é de 2,5 kg.

i Para peças lavadas à mão, escolha primeiro um ciclo de centrifugação separado.

A máquina de lavar/secar roupa está desligada.

☐ Coloque o selector de programas em  **secar**. Com isto liga a máquina de lavar/secar roupa.

☐ Prima o botão  **secar** repetidamente até o tempo de secagem desejado ser regulado, página 67.

☐ Prima o botão  **secar delicado** se pretender reduzir a temperatura de secagem.

☐ Prima o botão  **inicio/pausa**. O LED de controlo acende-se. No visor é mostrado o tempo restante.

i Os programas de secagem podem ser interrompidos em qualquer altura durante a sua execução.

☐ Prima o botão  **inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. No visor aparece alternadamente **STOP** e ---. O LED  **inicio/pausa** pisca.

Continuar o programa:

Volte a premir o botão  **inicio/pausa**.

Abrir a porta

Perigo de queimaduras!

Dependendo do programa de secagem utilizado, a roupa pode estar muito quente.

☐ Prima o botão  no painel frontal.

i A porta só pode ser aberta após aprox. 3 minutos.

Cancelar programa de secagem

Durante a execução do programa mantenha o botão  **inicio/pausa** premido durante cerca de 8 segundos até **0000** aparecer no visor.

Alterar o programa de secagem

- ❑ Prima o botão  **inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. No visor aparece alternadamente **STOP** e **---**. O LED **fin/fim** começa a piscar.
- ❑ Prima o botão  **secar** repetidamente até o tempo de secagem desejado ser regulado, página 67.
- ❑ Prima o botão  **secar delicado** se pretender reduzir a temperatura de secagem.

Iniciar um novo programa:

Prima o botão  **inicio/pausa**.

Lavar + secar

Regular um programa de lavagem+secagem automático

Programa de lavagem e secagem automático para programas de lavagem intensivos e delicados, página 67.

- ❑  Ter em atenção a carga máxima de secagem. Não sobrecarregue a máquina de lavar/secar roupa.
- ❑ Seleccione o programa de lavagem.
- ❑ Prima o botão  **secar** repetidamente até o tempo de secagem desejado ser regulado, página 67.
- ❑ Prima o botão  **secar delicado** se pretender reduzir a temperatura de secagem.
- ❑ Seleccione as rotações de centrifugação desejadas, página 68.

O LED de controlo  **secar delicado** acende-se. O visor mostra alternadamente o tempo restante e as rotações de centrifugação reguladas.

- ❑ Prima o botão  **inicio/pausa**. Um dos LED indicadores (**secar** ou **secar delicado**) acende-se. Durante a lavagem e a secagem, é mostrado o tempo restante no visor.

Interromper programa

-  O programa de lavagem+secagem pode ser interrompido em qualquer altura durante a sua execução.
-  Prima o botão  **inicio/pausa** durante aprox. 3 segundos. No visor aparece alternadamente **STOP** e **----**. O LED  **inicio/pausa** pisca.

Continuar o programa:

Volte a premir o botão  **inicio/pausa**.

Cancelar programa

Durante a execução do programa mantenha o botão  **inicio/pausa** premido durante cerca de 8 segundos até **0000** aparecer no visor.

Alterar o programa

-  Rode o selector de programas para uma posição qualquer, excepto **stop**.
-  Prima o botão  **secar** repetidamente até o tempo de secagem desejado ser regulado, página 67.
-  Prima o botão  **secar delicado** se pretender reduzir a temperatura de secagem.

Iniciar um novo programa:

Prima o botão  **inicio/pausa**.

Fim do programa

Os programas de lavagem+secagem são terminados automaticamente. No visor aparece **End** e o LED **fin/fim** acende-se.

- ☐ Rode o selector de programas para  **stop**.
- ☐ Retire a roupa do tambor.
- ☐ Deixe a porta aberta para que o interior da máquina de lavar/secar roupa possa secar.
- ☐ Fechar a torneira de água.

Sem centrifugação final

No início do ciclo de lavagem as rotações de centrifugação são reguladas para **000**. A máquina pára com a cuba cheia de água.

No final do programa de lavagem, no visor aparece **STOP** alternadamente com **0000** (rotações de centrifugação 0). O LED  **lavar centrifug.** acende-se.

- ☐ Rode o selector de programas para  + .
- ☐ Prima o botão  **inicio/pausa**.

A água é drenada; a máquina de lavar/secar roupa não torce. O programa terminou, quando no visor aparecer **End**.

- ☐ Retirar a roupa encharcada.

ou

- ☐ Rode o selector de programas para  + .
- ☐ Prima o botão  **lavar centrifug.** repetidamente até as rotações de centrifugação serem reguladas, página 68.
- ☐ Prima o botão  **inicio/pausa**.

A água é drenada; a máquina de lavar/secar roupa torce.

O programa terminou, quando no visor aparecer **End**.

- ☐ Retirar a roupa.
- ☐ Deixe a porta aberta para que o interior da máquina de lavar/secar roupa possa secar.
- ☐ Fechar a torneira de água.

Limpeza e assistência após-venda da máquina de lavar/secar

⚠ Risco de choque eléctrico!

Em primeiro lugar, desligue sempre o electrodoméstico da corrente eléctrica.

Nunca limpe a máquina de lavar/secar por meio de jacto de água.

⚠ Risco de explosão!

Nunca limpe a máquina de lavar/secar com solventes.

Aviso

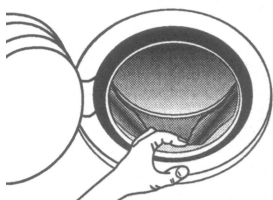
Nunca utilize objectos aguçados, pois irão danificar a superfície!

Corpo e superfície frontal

Se for necessário:

- ☐ Utilize um detergente suave não abrasivo.
- ☐ Limpe para secar com um pano macio.

Tambor

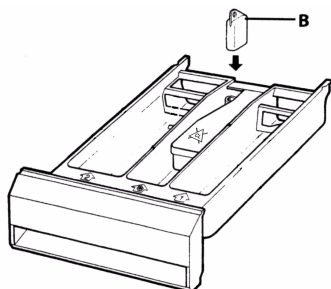


Remova os objectos estranhos do tambor e o vedante de borracha.

Se a existência de peças metálicas deixadas no tambor (por exemplo, moedas, cliques para papel, agulhas, pregos) tiverem provocado manchas de ferrugem:

- ☐ Utilize agentes de limpeza sem cloreto; cumpra as instruções do fabricante. Nunca utilize palha de ferro.

Gaveta para detergentes



Se existirem resíduos de detergentes ou produtos de limpeza na gaveta para detergentes:

- ☐ Abra a gaveta para detergentes até ao fim.
- ☐ Levante-a ligeiramente e puxe energicamente para fora.
- ☐ Limpe a parte interior do alojamento da gaveta para detergentes.
- ☐ Retire o tampão B.

Bomba de barrela

- ☐ Limpe a gaveta para detergentes, lave em água corrente e seque.
- ☐ Volte a colocar o tampão **B**.
- ☐ Faça deslizar a gaveta para detergentes para dentro.

A água da barrela não é escoada completamente. A bomba pode estar obstruída por corpos estranhos ou algodão.

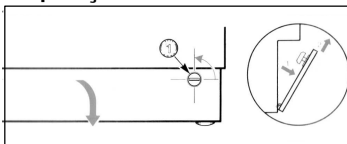
⚠ Perigo de queimaduras

Deixar arrefecer, primeiro, a barrela de lavagem.

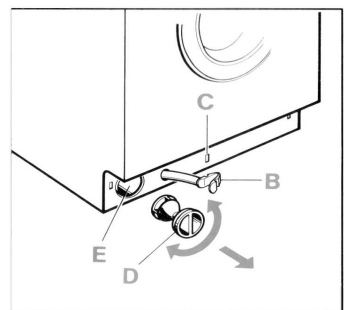
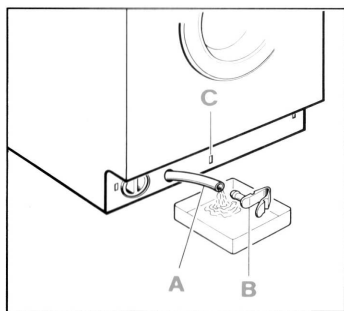
Manter crianças e animais domésticos afastados da máquina.

- ☐ Rode o selector de programas para **stop**.
- ☐ Com uma moeda rode os fechos de plástico para a esquerda.

Abrir a portinhola de inspecção



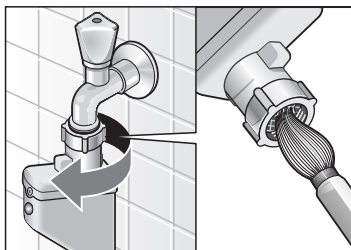
Drenar a água



- ☐ Retire a mangueira de escoamento do suporte e, de seguida, do encaixe.
- ☐ Retira o tampão **B** e deixe escorrer a água para dentro de um recipiente preparado.
- ☐ **i** Dependendo da quantidade de água pode ser necessário esvaziar o recipientes várias vezes.
- ☐ Quando a água acabar de escorrer, volte a colocar o tampão **B** e a inserir a mangueira no encaixe.
- ☐ Desparafuse a tampa da bomba **D**, rodando-a para a esquerda. O resto da água escorrerá para fora.
- ☐ Remova os resíduos de detergente, corpos estranhos e algodão e limpe o interior. A roda de palhetas da bomba tem de rodar.
- ☐ Remova os resíduos de detergente e algodão da rosca da tampa da bomba e do corpo da bomba.
- ☐ Volte a colocar e aparafusar a tampa da bomba.

Coloque e feche a portinhola de inspecção

Filtro na mangueira de admissão de água



- ☐ Coloque primeiro a parte inferior da portinhola de inspecção. Com uma moeda rode os fechos de plástico $\frac{1}{4}$ de volta para a esquerda.
- ☐ **i** As ranhuras dos fechos têm de ficar na horizontal.

Se não estiver a entrar água na máquina de lavar/secar ou se a quantidade de água for insuficiente:

Primeiro, reduza a pressão da água na mangueira de admissão:

- ☐ Feche a torneira.
- ☐ Desligue a máquina de lavar/secar.
- ☐ Retire a ficha da tomada eléctrica.
- ☐ Retire a mangueira da torneira.
- ☐ Limpe o filtro com uma escova pequena ou com um pincel.
- ☐ Ligue a mangueira.
- ☐ Abra a torneira.
- ☐ Verifique se há alguma fuga de água na extremidade da mangueira ligada à torneira. Se ainda assim a água continuar a ser descarregada, verifique se o filtro de rede está bem encaixado.

Remover o calcário da máquina de lavar/secar

Cuidado

Os agentes de remoção de calcário contêm ácidos que podem corroer os componentes da máquina de lavar/secar bem como descorar a roupa.

Desde que utilize a quantidade correcta do detergente, não será necessário remover o calcário da máquina de lavar/secar.

No entanto, se for necessário remover o calcário, siga as instruções fornecidas pelo fabricante do agente de remoção de calcário.

O que fazer se...

Perigo de choque eléctrico!

As reparações na máquina só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos ou pessoal devidamente autorizado.

No caso de reparação ou se não conseguir resolver uma anomalia com base na tabela a seguir:

- ☐ Rode o selector de programas para  **stop**.
- ☐ Desligue a máquina de lavar/secar roupa da corrente.
- ☐ Feche a torneira de água.
- ☐ Contacte o Serviço de Assistência Técnica, página 83.

Indicações de erro no visor

Código de erro	Causa possível	Como remediar
	A porta não está bem fechada. Colocou roupa posteriormente. O dispositivo de segurança ainda não trancou a porta.	Feche a porta. Aguarde que o dispositivo de segurança tranque a porta.
	Mangueira Aquastop com defeito. Janela de inspecção vermelha.	Retire a ficha da tomada; feche a torneira de água. Substitua a mangueira.
	Não há água presente para a lavagem.	Verifique se: - A ficha está colocada correctamente na tomada - A porta está correctamente fechada - A torneira de água está aberta - O crivo na mangueira de admissão de água não está entupido. Limpeza do crivo, página 77.
	Perda de água na máquina de lavar/secar roupa. A bomba de barreira bombeia de forma permanente. A água da barreira não é escoada.	Feche a torneira de água. Espere que o escoamento termine. Retire a ficha da tomada; contacte o Serviço de Assistência Técnica Verifique se: - A mangueira de escoamento não está dobrada ou retrocida - A bomba de barreira não está obstruída. Limpeza da bomba, página 76.

Os outros código de erros só são importantes para o nosso Serviço de Assistência Técnica. Tome nota do código de erro e indique-o ao Serviço de Assistência Técnica.

Anomalia	Causa possível	Como remediar
Não é possível abrir a porta.	Rotações de centrifugação seleccionada para = 0.	Selecione e inicie o programa 
	O programa está a ser executado ou a porta está trancada por motivos de segurança.	Aguarde até que End apareça no visor.
O programa não tem início.	O botão  Início/pausa não está premido.	Prima o botão  Início/pausa .
	A temporização do início está seleccionada	Nenhuma. A máquina de lavar/secar roupa tem início quando a contagem decrescente da temporização terminar.
	Falha de corrente a temporização seleccionada foi apagada	Selecione uma nova temporização ou inicie o programa imediatamente: Prima o botão  Início/pausa .
	A porta não está bem fechada.	Feche a porta.
	A ficha não está correctamente inserida na tomada.	Insira a ficha correctamente na tomada.
Não é possível regular as rotações de centrifugação.	O ciclo de centrifugação já está a ser executado; As rotações de centrifugação não podem ser reguladas nem alteradas durante a centrifugação.	Selecione as rotações de centrifugação sempre antes do início da centrifugação.
Não é possível regular as rotações máximas.	O programa de sintéticos ou de lã está seleccionado.	Se for necessário, alterar o programa.
Resíduos de detergente na gaveta do detergente.	O detergente apanhou humidade ou ficou grumoso.	Limpe e seque a gaveta do detergente, página 75. Utilize o doseador para detergente líquido.
A cuba não se enche com água.	A ficha não está correctamente inserida na tomada.	Insira a ficha correctamente na tomada.
A máquina de lavar/secar roupa enche-se de água e esco a água continuamente.	A mangueira de escoamento está colocada demasiado baixa.	Coloque a mangueira de escoamento correctamente.

Anomalia	Causa possível	Como remediar
Não é visível água no tambor.	Não é anomalia. Nalguns programas, a água encontra-se abaixo de um nível visível.	
Há uma fuga de água pela parte de baixo do aparelho.	A mangueira de admissão de água não veda bem. Mangueira de escoamento não veda bem.	Apertar melhor a rosca de aperto. Solicite ao Serviço de Assistência Técnica que troque a mangueira de escoamento.
A água da barrela não é escoada.	A mangueira de escoamento está retrocedida. A bomba de barrela está obstruída.	Coloque a mangueira de escoamento correctamente. Limpe a bomba de barrela, página 76.
Sai espuma da gaveta do detergente.	Utilizou demasiado detergente ou o detergente incorrecto.	Reduza a dosagem de detergente. Utilize somente detergentes adequados para os tecidos e adequados para serem usados em máquinas de lavar.
Início repetido da centrifugação.	Não é anomalia. O sistema de controlo de desequilíbrio procura, através de várias tentativas de arranque de centrifugação, compensar o desequilíbrio.	Misturar sempre peças de roupa de tamanho pequeno e grande.
A roupa não ficou bem centrifugada.	Peças grandes de roupa que não ficaram bem distribuídas no tambor. As rotações de centrifugação são automaticamente reduzidas por motivos de segurança.	Misturar sempre peças de roupa de tamanho pequeno e grande.
Lavagem com resultado insatisfatório.	Maior sujidade do que se pensou inicialmente. Programa de lavagem errado ou demasiado curto.	Selecione o programa adequado, por ex., um programa com pré-lavagem. Proceda ao pré-tratamento de eventuais nós
	Excedeu o limite máximo de carga	Doseie o detergente de acordo com as instruções do fabricante. Reduza a carga de roupa para o limite máximo permitido para o programa.

Anomalia	Causa possível	Como remediar
Secagem com resultado insatisfatório.	Não há erro. Roupa comprimida contra as paredes do tambor, formando um anel	Separe o anel de roupa com a mão; inicie o programa de secagem
	A torneira da água está fechada	Abra a torneira da água
	Excedeu o limite máximo de carga	Reduza a carga de roupa para o limite máximo permitido para o programa
	O tempo de secagem seleccionado é muito curto	Seleccione o tempo de secagem de acordo com o tipo de carga
A roupa apresenta resíduos de detergente.	Alguns detergentes isentos de fosfatos contém resíduos insolúveis na água, que se apresentam como nódos claros na roupa.	Volte a enxaguar a roupa ou comece a utilizar detergente líquido. Escove a roupa depois da secagem.
Resíduos cinzentos na roupa.	Sujidade originada por pomadas, gordura ou óleos.	Na próxima lavagem, seleccione a dosagem máxima de detergente e a temperatura máxima permitida; consulte a etiqueta da roupa.
Conclusão inesperada do programa.	O botão  Início/pausa foi premido inadvertidamente.	Volte a premir o botão para reiniciar o programa.
No visor aparece 	Não é anomalia. O estado do programa é indicado	O ciclo de lavagem ou secagem é continuado, página 53.
Nenhuma indicação no visor.	Falta de corrente.	O programa prosseguirá, quando voltar a corrente. Se quiser retirar roupa durante uma falha de corrente, escoe primeiro a barreira de lavagem, página 76. Verifique se: - A ficha está correctamente inserida na tomada - O fusível disparou. contacte o Serviço de Assistência Técnica

Dados sobre o consumo

Lavagem		
Programa	Peso da roupa	Resultado
Roupa de cor 60 °C	5,0 kg	Consumo de energia: 1,1 kWh Água: 49 l
Lavar e secar		
Algodão 60 °C (de cor) e secagem	5,0 kg 2 x 2,5 kg (para a secagem)	Consumo de energia: 4,05 kWh Água: 95 l
Processo de lavagem/secagem automático		
Água a ferver 90 °C + secagem de algodões	2,5 kg	Consumo de energia: 3,35 kWh Água: 81 l
Roupa de cor 60 °C + secagem de algodões	2,5 kg	Consumo de energia: 2,70 kWh Água: 72 l
Roupa de cor 40 °C + secagem de algodões	2,5 kg	Consumo de energia: 2,2 kWh Água: 72 l
Cuidados normais 40 °C + secagem de cuidados normais	2,5 kg	Consumo de energia: 1,9 kWh Água: 91 l

Secagem				
Tecidos	Peso da roupa	Tempo de secagem	Resultado da secagem	Consumo de energia [kWh]
Secagem resistente a 90 °C	1,5 kg	40 minutos	Húmida para passar a ferro	0,7
		80 minutos	Seca	1,2
	2,5 kg	80 minutos	Húmida para passar a ferro	0,9
		100 minutos	Seca	1,4
Secagem delicada a 60 °C	1,5 kg	80 minutos	Húmida para passar a ferro	0,8
		100 minutos	Seca	0,9
	2,5 kg	120 minutos	Húmida para passar a ferro	1,0

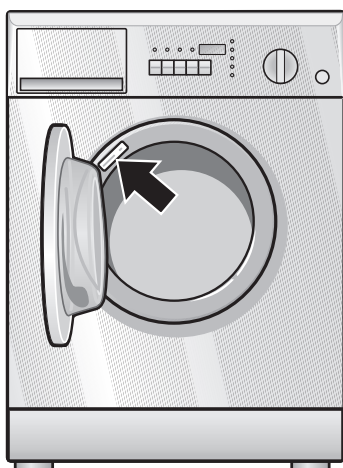
Assistência após-venda

Antes de entrar em contacto com a assistência após-venda, verifique se consegue eliminar sozinho a avaria, página 78 em diante.

O técnico chamado irá cobrar-lhe a deslocação, mesmo que o electrodoméstico esteja ainda na garantia.

Poderá encontrar a assistência após-venda mais próxima de si a partir da seguinte lista de endereços. Indique à assistência após-venda o número do produto (E-Nr.) e o número de produção (FD) do electrodoméstico.

Poderá encontrar estes números na caixa marcada com um contorno escuro que se encontra na chapa de identificação na estrutura de dentro da porta.



E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Número do produto

Número de produção

Escreva os números do seu electrodoméstico aqui.

Para evitar intervenções desnecessárias, ajude a assistência após-venda indicando os números do produto e da produção. Isto irá poupar-lhe custos adicionais.

Instalar, ligar e transportar a máquina de lavar/secar

Instalar a máquina de lavar/secar de acordo com as instruções de instalação e de montagem. É absolutamente indispensável respeitar as indicações deste capítulo.!

Informações de segurança

⚠ Risco de ferimentos!

A máquina de lavar/secar é muito pesada. Levante com cuidado.

As mangueiras congeladas podem rasgar-se/rebentar. Não instale a máquina numa zona em que haja o risco de congelação nem a instale na rua.

A máquina de lavar/secar pode ficar danificada. Não vire a máquina ao contrário e não a assente de lado. Não levante a máquina de lavar/secar pelas suas peças projectadas (por exemplo, a porta).

Verifique se a máquina de lavar/secar apresenta danos provocados durante o transporte. Não ligue a máquina de lavar/secar se esta apresentar sinais visíveis de danos. Se tiver dúvidas, contacte o seu revendedor local.

Além das instruções indicadas aqui, podem aplicar-se regulamentos específicos publicados pelas companhias relevantes da água e da electricidade.

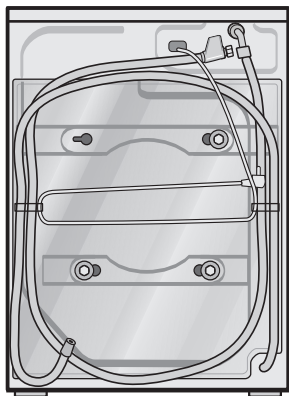
Se tiver dúvidas, peça a um electricista para ligar o electrodoméstico.

Acessórios standard

Modelo não encastrado

Sacos dentro do tambor:

- Tampões para as aberturas depois da remoção dos dispositivos de transporte
- Separador para detergente líquido
- Chave
- 1 abraçadeira de mangueira 24-40 mm Ø (comércio especializado), para conexão ao sifão.



- Um molde da porta
- Um outro saco com peças para realizar o encastramento

Na parte de trás da máquina de lavar/secar roupa:

- Mangueira de escoamento de água
- Mangueira de admissão de água
- Cabo de alimentação com ficha

A presença de humidade no tambor da máquina depende do controlo final a que todas as máquinas são submetidas antes de deixarem a fábrica.

Ferramenta útil

Bolha de nível para nivelar a máquina.

Local de instalação

A estabilidade é importante para impedir que a máquina de lavar/secar roupa saia do lugar durante o programa centrifugação.

O local de instalação tem que ser sólido, limpo e plano. Pavimentos macios como, por ex., alcatifas ou pavimentos com base esponjosa não são adequados.

- ☐ Fixe as chapas de deslize fornecidas com a máquina com fita-cola de dupla face no chão. Se a base for porosa (por ex., pavimento de cimento) utilize um produto adesivo adequado.
- ☐ Coloque a máquina de lavar/secar roupa sobre as chapas de deslize.
- ☐ Antes de colocar a máquina de lavar/secar roupa sobre as chapas de deslize, humedeca estas com uma mistura de água e detergente.
Não utilize massas gordurosas e/ou óleos!

A secadora pode ser adaptada a diferentes alturas mediante utilização de um **estrado ajustável em altura***.

- ☐ Fixe os pés da máquina com as **linguetas****.

Se a máquina de lavar/secar roupa se destinar a ser colocada num estrado de ripas de madeira:

- ☐ Colocar a máquina de lavar/secar roupa o mais possível ao canto.
- ☐ Sobre o chão aparafusar uma placa de madeira resistente à água (com pelo menos 30 mm de espessura).
- ☐ Fixe os pés da máquina com as **linguetas****.

Se a máquina de lavar/secar roupa se destinar a ser colocada numa base:

- ☐ Fixe os pés da máquina com as **linguetas****.

* Poderá comprar o estrado nas lojas especializadas ou junto do Serviço de Assistência Técnica com o n.º de referência **WMZ 20420**.

** As linguetas (conjunto) encontram-se à venda no comércio especializado ou no Serviço de Assistência Técnica com o n.º de referência **WMZ2200**.

Ligação de água

Para evitar fugas ou danos provocados pela água, é essencial seguir as instruções apresentadas neste capítulo!

Cuidado

Utilize a máquina de lavar/secar apenas com água potável fria. Não ligue o electrodoméstico à torneira misturadora de uma caldeira de água quente não pressurizada.

Se tiver dúvidas, peça a um técnico autorizado que efectue a ligação de água.

A mangueira de alimentação de água não pode:

- Estar dobrada nem espalmada.
- Ser modificada ou cortada (a estabilidade não pode ser garantida).

As roscas plásticas só podem ser apertadas à mão. Não retire os filtros de rede da mangueira de alimentação de água.

Tenha em conta a pressão da água na rede de alimentação:

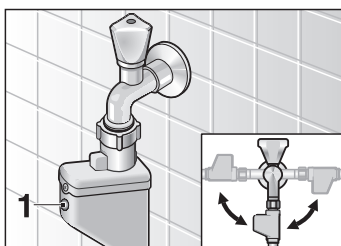
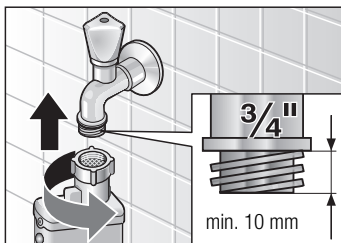
- A pressão da água deve estar entre 100-1000 kPa (1 e 10 bars; quando a torneira está aberta, são descarregados pelo menos 8 litros de água por minuto).
- Tem que instalar uma válvula de redução da pressão se for excedida a pressão máxima de água. Ligue a mangueira de alimentação de água.

☐ Ligue a mangueira de alimentação de água à torneira.

☒ A janela de inspecção **1** apresentar-se-á vermelha no caso de a mangueira Aquastop estar defeituosa (mangueira de admissão de água), mensagem de erro página.

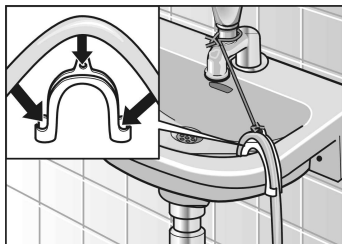
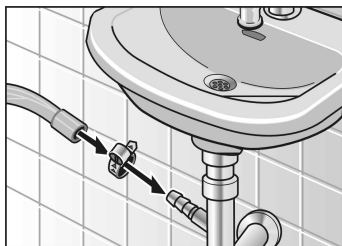
Depois de ligar a mangueira de admissão de água:

- ☐ Abra totalmente a torneira.
- ☐ Verifique se há fugas nos pontos de ligação.



Mangueira de extensão de segurança contra fugas de água

Drenagem de água



Disponível sob a forma de kit nas lojas da especialidade:

- Mangueira de plástico do kit de ligação (aprox. 2,50 m), encomenda nº **WMZ2380**.

Cuidado

Não dobre nem puxe a mangueira de drenagem de água.

Diferença de altura entre a área de colocação e o ponto de drenagem: máx. 90 cm, mín. 50 cm.

Drenagem para um sifão:

- ☐ Prenda o ponto de ligação com uma braçadeira em fita com 24 a 40 mm de diâmetro (à venda nas lojas da especialidade).

Drenagem para dentro de um lavatório:

Cuidado

O tampão não pode bloquear a drenagem do lavatório.

- ☐ Prenda a mangueira de drenagem de água de forma a que não escorregue.
- ☐ Quando a água estiver a ser drenada, verifique se o fluxo é suficientemente rápido.
- ☐ **i** A admissão de água e as mangueiras de drenagem podem ser colocadas do lado esquerdo ou do lado direito, dependendo dos requisitos da instalação.

Transportar a máquina de lavar/secar

Antes de transportar a máquina de lavar/secar (por exemplo, quando mudar de casa)

- Feche a torneira.
- Reduza a pressão de água na mangueira de admissão de água, página 33.
- Drene qualquer água residual, página 76.
- Desligue a máquina da alimentação eléctrica.
- Retire as mangueiras.
- Retire as duas tampas inferiores.

Ligação eléctrica

Cuidado:

A máquina de lavar/secar tem que estar correctamente ligada a uma tomada de terra CA.

A tensão tem que estar em conformidade com as informações de tensão fornecidas na chapa de identificação.

A carga ligada e os fusíveis necessários são apresentados na chapa de identificação.

Certifique-se de que:

- a ficha e a tomada são compatíveis.
- a secção cruzada do fio é suficiente.
- o sistema de terra está instalado de acordo com as regulamentações.

Se o cabo de ligação à corrente eléctrica precisar de ser alterado, isso só deve ser realizado pelo serviço pós-venda.

Não utilize várias fichas/conectores e/ou cabos de extensão.

Utilize apenas disjuntores que funcionem com corrente e que tenham a seguinte marcação: .

Não toque na ficha com as mãos molhadas.

Puxe sempre pela pega da ficha para a retirar da tomada eléctrica.

Índice remissivo

A

Acessórios standard, 84
Aclar/enx. extra, 62
Amaciador, 862
Aquecimento baixo, 51
Aquecimento normal, 51
Assistência após-venda, 83
Avaria, 78

B

Bomba de barrela, 76
Bombear, 64
Botões,
 ⌚ diferido, 51, 65
 ⏮ início/pausa, 51, 65
 ⌚ lavar centrífug., 51, 68
 🔴 abrir, 51, 68
 ⚡ rápido, 51, 53, 65
 ☀ secar, 51, 67
 🌀 secar delicado, 51, 67

C

Cancelar programa, 70
Cargas máximas
 de roupa, 55
Centrífug., 51
Código de erro, 78
Combinação de
 programas, 67
Comprimentos de cabos e
 mangueiras, 99

D

Dados sobre o consumo, 82
Delicado, 61
Detergente, 57
Detergente em pó, 57
Detergente líquido, 57

Diferido, 51, 53, 65

Dispositivos de protecção du-
 rante o transporte, 87
Dosear o detergente, 57
Drenagem de água, 88
Drenar a água, 76
Dureza da água, 77

E

Encher com detergente, 56
Estado do programa, 53
Etiquetas, 54

F

Filtro na mangueira de ad-
 missão de água, 77
Fim do programa, 70
 Sem centrifugação final, 74
Fin/fim, 51, 74
Funções, 60

G

Gaveta para
 detergentes, 56, 75
Goma, 62

I

Imersão, 63
Início, 51
Início retardado, 51
Início/pausa, 51, 65

J

Janela de inspecção, 78

K

Kit de ligação, 88

L

Lã, 61, 65
Lavagem curta, 51
Lavar centrífug., 53
Lavar+secar, 72
LED
 Secar, 67
 Secar delicado, 67
Ligação de água, 87
Ligação eléctrica, 89
Ligar, 70
Limpeza e conservação,
 Bomba, 76
Limpeza e cuidados
 Corpo e superfície
 frontal, 75
 Filtro na mangueira de ad-
 missão de água, 77
 Gaveta para
 detergentes, 75
 Remover o calcário, 77
 Tambor, 75
Linguetas, 86
Lixívia, 64
Local de instalação, 86
Luzes das opções, 51
 Aquecimento baixo, 51
 centrífug., 51
 fin/fim, 51
 início, 51
 secar, 51, 67
 secar delicado, 51, 67

M

- Mangueira Aquastop, 78
- Máquina de lavar/secar roupa, 52, 69
- Medida correctiva, 78
- Mix, 60
- Molde da porta, 85

N

- Nova selecção, 70

O

- Opções adicionais
diferido, 51
rápido, 51

P

- Painel de controlo, 51
- Painel do visor, 51
- Patilha de fixação, 86
- Porta, 51, 52, 66
Abrir, 71
- Portinhola de inspecção, 76, 77
- Prendas de algodón o resistentes de cores sólidos, 60
- Prendas sintéticas, 61
- Primeira lavagem, 59
- Produtos para remoção de nódoas, 57

Programa

- Alterar, 70, 72, 73
- Cancelar, 86, 92, 94
- Interromper, 65, 71, 73
- Seleccionar, 60

Programas, 60

- Lavar+secar, 72
- Só de lavagem, 70
- Só secagem, 71

Programas de

- lavagem, 60, 67, 70
- Nova selecção, 70
- Seleccionar, 70

Programas de secagem, 61

Programas especiais, 62

- Amaciador, 62
- Bombear, 64
- Goma, 62
- Imersão, 63
- Lixívia, 64
- Tinturaria, 64

R

- Rápido, 51, 53, 65
- Remover nódoas, 52
- resistentes algod., 60
extra, 81
- Roupa encharcada, 74
- Roupa suja
preparar, 53
separar, 54, 55

S

- Secagem intensiva, 67
- Secar, 51, 67
- Secar delicado, 67
- Seda, 61, 65
- Selector de programas, 51
- Sem centrifugação final, 74
- Sinal acústico, 53
- Sistema de detecção de desequilíbrio de carga, 68
- Só de lavagem, 70
- Só secagem, 71

T

- Tempo até ao final, 51
- Temporização do início, 65
- Tempos de secagem, 67
- Tinturaria, 64
- Torcer, 51
- Transportar a máquina de lavar/secar, 89

U

- Utilização, 69, 74

V

- Velocidade de rotação, 51

